

BIBLIOGRAPHIE

ROMANS ÉTRANGERS

211 romans et nouvelles étrangers à paraître en janvier et février 2009

10-18

Ainsi soit-il, Eli Gottlieb ; trad. de l'américain Nathalie Perony
Il s'appelait Rob Castor. Charismatique, brillant, enfant terrible des lettres new-yorkaises, Rob était de ceux à qui tout semble réussir. Aujourd'hui, son suicide a fait la une des journaux, parce qu'il a pris la peine de tuer sa femme avant d'en finir. Alors que les médias s'emparent de ce crime sensationnel, pour Nick, son ami d'enfance, cette disparition entraîne le chaos.
10-18, 2009 ISBN 978-2-264-04831-8 Br. 13,50 € env. (février).

ACTES SUD

Les terres rares, Vassili Axionov ; trad. du russe Lily Denis
Un portrait des oligarques russes qui défraient régulièrement la chronique : blitz-krieg contre BP à la City, achat de la villa Leopold à Villefranche-sur-mer... L'auteur assure qu'ils sont des chevaliers sans peur, les fondateurs d'une nouvelle lignée d'hommes libres.
Actes Sud, 2009 400 p. ; 24 x 15 cm ISBN 978-2-7427-8043-3 Br. 23 € env. (janvier).

Le meilleur reste à venir, Sefi Atta ; trad. de l'anglais (Nigeria) Charlotte Woillez
Roman initiatique inscrivant un personnage féminin dans la réalité brusque et plurielle de son pays, le Nigeria. (Premier roman.)
Actes Sud, 2009 410 p. ; 22 x 12 cm ISBN 978-2-7427-8049-5 Br. 22,80 € env. (janvier).

Seul dans le noir, Paul Auster ; trad. de l'américain Christine Le Boëuf
Contraint à l'immobilité par un accident de voiture, August Bill trouve refuge contre les souvenirs qui l'assaillent en s'imaginant un monde où l'Amérique ne serait pas en guerre contre l'Irak mais contre elle-même, dans une guerre civile des plus dévastatrices. Jusqu'à ce que monde réel et monde imaginaire viennent à s'interpénétrer pour se lire l'un l'autre...
Actes Sud, 2009 224 p. ; 22 x 12 cm ISBN 978-2-7427-8046-4 Br. 20 € env. (janvier).

Rose fountain motel, Jabbour Douaihy ; trad. de l'arabe (Liban) Emmanuel Varlet
Roman historique dont l'action se situe dans une demeure passablement décrépite, dans un village perché sur les hauteurs de Beyrouth, et dans laquelle vivent les Al-Baz, grande famille de la bourgeoisie chrétienne sur le déclin.
Actes Sud, 2009 360 p. ; 22 x 12 cm ISBN 978-2-7427-8111-9 Br. 22,80 € env. (janvier).

Le dernier patriarche, Nqajot El Hachmi ; trad. du catalan Anne Charlan
A la faveur du regroupement familial, un immigré marocain fait venir sa famille en Catalogne. Ceci mènera à la confrontation violente entre le patriarcat, despotique, et son adolescent frondeuse, pour aboutir à la rupture.
Actes Sud, 2009 400 p. ; 22 x 12 cm ISBN 978-2-7427-8042-6 Br. 22,80 € env. (janvier).

Le convoi de l'eau, Akira Yoshimura ; trad. du japonais Yutaka Makino
A travers la construction d'un barrage près d'un village condamné par l'édifice, le destin d'un homme au passé trouble entre en résonance avec celui d'une communauté, isolée en pleine montagne.
Actes Sud, 2009 160 p. ; 19 x 10 cm ISBN 978-2-7427-7150-9 Br. 13 € env. (janvier).

Feux amis, Alaa El Aswany ; trad. de l'arabe (Égypte) Gilles Gauthier
Recueil de nouvelles se déroulant au cœur du Caire.
Actes Sud, 2009 200 p. ; 22 x 12 cm ISBN 978-2-7427-8081-5 Br. 19,50 € env. (février).

La grammaire de Dieu, Stefano Benni ; trad. de l'italien Marguerite Pozzoli
Recueil de 25 nouvelles déclinant les mille visages de la solitude à l'ère du tout-médiatique.
Actes Sud, 2009 200 p. ; 22 x 12 cm ISBN 978-2-7427-8088-4 Br. 19,50 € env. (février).

L'ombre du boxeur, Eduardo Berti ; trad. de l'espagnol (Argentine) Jean-Marie Saint-Lu
Les obsessions d'une famille endogamique dans le Buenos Aires des années 1970.

Actes Sud, 2009 192 p. ; 22 x 12 cm ISBN 978-2-7427-8087-7 Br. 19 € env. (février).

La chute des prières, Sema Kaygusuz ; trad. du turc Noëmi Cingöz
Face au silence d'un père blessé par la désertion de son épouse, Leylan, femme de tête qui multiplie les isolements, livre un douloureux corps-à-corps à ses propres difficultés d'être et de grandir. (Premier roman.)
Actes Sud, 2009 333 p. ; 22 x 12 cm ISBN 978-2-7427-8112-6 Br. 21,80 € env. (février).

Gloire : roman en neuf tableaux, Daniel Kehlmann ; trad. de l'allemand Juliette Aubert
Mosaïque joyeuse et ironique à partir de la société du spectacle, mettant en scène les amoureux de la Renommée et ceux qui sont pris dans ses filets.
Actes Sud, 2009 160 p. ; 22 x 12 cm ISBN 978-2-7427-8084-6 Br. 19 € env. (février).

La lune dans son envol, Gilbert Sorrentino ; trad. de l'américain Bernard Hoepffner
Dans un purgatoire urbain déserté par l'amour comme par l'innocence, les représentants d'une humanité faillible, victime de ses motivations perverses comme des clichés mortifères qu'elle entretient, errent, en quête d'un espoir d'une rédemption.
Actes Sud, 2009 266 p. ; 22 x 12 cm ISBN 978-2-7427-8089-1 Br. 21 € env. (février).

ALBIN MICHEL

Rumeurs, Anna Godbersen ; trad. de l'anglais
Depuis la mort tragique de la belle Elizabeth Holland, tous les regards sont rivés sur ses proches : sa sœur, la turbulente Diana, seul espoir de fortune de la famille Holland ; son fiancé Henry Schoonmaker, le plus séduisant garçon de tout New York ; sa meilleure ennemie, Penelope Hayes ; et même son ancienne femme de chambre, l'intrigante Linda Broud.
Albin Michel, 2009 460 p. ; 23 x 15 cm ISBN 978-2-226-18955-4 Br. 17 € env. (février).

Smonk, Tom Franklin ; trad. de l'américain Michel Lederer
En 1911, la ville isolée de Old Texas, dans le sud-ouest de l'Alabama, est victime d'un personnage scabreux et malveillant : E. O. Smonk.
Il sème la destruction, tue le bétail, séduit les femmes, triche, etc.
Son sort va se retrouver lié à celui d'Evangelina, une prostituée de quinze ans, qui joue aussi de la gâchette.
Albin Michel, 2009 (Grandes traductions) 304 p. ; 23 x 15 cm ISBN 978-2-226-19075-8 Br. 22 € env. (février).

Mother India, Manil Suri ; trad. de l'anglais Dominique Vitalyos
Mira a 17 ans lorsqu'elle aperçoit pour la première fois Dev, un chanteur qui se produit sur la scène universitaire de Delhi. Surprise dans une situation compromettante avec Dev, sa vie bascule. Ce n'est qu'à la naissance de son fils que Mira pourra échapper à cet univers dominé par les hommes. S'annonce alors une relation bouleversante entre la mère et son fils.
Albin Michel, 2009 (Grandes traductions) 512 p. ; 24 x 16 cm ISBN 978-2-226-19073-4 Br. 22 € env. (février).

Lipstick jungle, Candace Bushnell ; trad. de l'américain Madeleine Nasalik
Trois New-Yorkaises au sommet de la gloire, Nico, quintessence de la femme d'affaires, Wendy, directrice d'une société de production, et Victory, styliste hors pair, se frayent un chemin à travers le dédale du business, de l'amour, du succès, du scandale et de la trahison.
Albin Michel, 2009 (Romans étrangers) Nouv. présentation 393 p. ; 24 x 16 cm ISBN 978-2-226-19065-9 Br. 20 € env. (janvier).

Histoire de l'oubli, Stefan Merrill Block ; trad. de l'anglais
A 70 ans, Abel Haggard vit au Texas, près de Dallas, avec le souvenir de son amour Mae, avec qui il a eu une fille, Jamie. Près d'Austin, Seth Waller, 15 ans, enquête sur l'histoire génétique de sa mère Jamie, atteinte d'une forme foudroyante de la maladie d'Alzheimer. Seth et Abel ne se connaissent pas mais ont en commun une enfance

bercée par les légendes d'une cité mythique, Isadora. (Premier roman.)
Albin Michel, 2009 (Romans étrangers) 368 p. ; 23 x 15 cm ISBN 978-2-226-19062-8 Br. 20 € env. (janvier).

Sous la bannière étoilée, Benjamin Percy ; trad. de l'américain Renaud Morin
Dans ces nouvelles sombres et sardoniques (une petite ville américaine vidée de ses hommes par la guerre en Irak, la reconstruction d'un couple après la mort d'un enfant, un accident nucléaire qui ravage une partie du pays...), les personnages commettent l'impensable pour se prouver à eux-mêmes et aux autres qu'ils sont à même de faire face au monde et à ses désordres.
Albin Michel, 2009 (Terres d'Amérique) 260 p. ; 23 x 15 cm ISBN 978-2-226-19064-2 Br. 19 € env. (janvier).

LES ALLUSIFS

19 couteaux, Mark Anthony Jarman ; trad. de l'anglais (Canada) Lori Saint-Martin et Paul Gagné
Recueil de nouvelles mettant en scène des personnages désespérés, obsessifs ou comiques. *Cougar* décrit un duel entre un fauve et un quarantenaire déprimé en quête d'un sapin de Noël. Dans *Chants sous les lattes*, un jeune mécanicien sujet à l'embonpoint, calé sous une voiture qu'il répare, s'évade dans ses souvenirs d'adolescent marqué par le suicide de deux de ses camarades.
Les Allusifs, 2009 180 p. ISBN 978-2-922868-88-3 Br. 18 € env. (janvier).

Enterrez-moi sous le carrelage, Pavel Sanicjev ; trad. du russe Bernard Kreise
Sacha Savéliev, 9 ans, fait le récit de son martyre. Arraché à sa mère par ses grands-parents, l'enfant malade est malmené par sa terrible grand-mère, égarée dans un mélange de folie et d'amour sans limites pour son petit-fils qu'elle protège tout en le couvrant d'injures et en le gavant de médicaments. Une peinture grinçante du quotidien des dernières années de l'Union soviétique. (Premier roman.)
Les Allusifs, 2009 250 p. ISBN 978-2-922868-84-5 Br. 23 € env.
A paraître : janvier.

Conte du bidonville, Giosuè Calaciura ; trad. de l'italien Lise Chapuis
Le personnage d'Henriette nous introduit dans l'univers sordide d'un bidonville, espace fragmenté où la misère cohabite avec l'espoir. C'est l'histoire d'un amour perdu et de l'inlassable quête d'une mère à la recherche de son enfant.
Les Allusifs, 2009 94 p. ISBN 978-2-922868-85-2 Br. 14 € env. (février).

Chambres pour personnes seules, Juan Manuel Servin ; trad. de l'espagnol (Mexique) Robert Amutio
Dans ce roman mexicain, le personnage d'Eden Sandoval, paria solitaire et désabusé, mène une vie d'errance et de désœuvrement dans les rues d'une mégapole anonyme. C'est un combat de chiens qui parvient à éveiller son intérêt, au point qu'il finit par y participer lui-même.
Les Allusifs, 2009 140 p. ISBN 978-2-922868-86-9 Br. 15 € env. (février).

ANACHARSIS

La partita, Alberto Ongaro ; trad. de l'italien Jacqueline Malherbe et Jean-Luc Nardone
Lorsqu'il revient à Venise après des mois d'exil, Francesco Sacredo, jeune patricien, découvre que son père a perdu au jeu la totalité de leur fortune. La comtesse Mathilde von Wallenstein, surnommée Allemande, leur a tout pris. Il accepte alors, sur un coup de dés, de jouer sa propre personne pour tenter de récupérer son bien et perd. Mais plutôt que de se livrer à la gagnante, il s'enfuit.
Anacharsis, 2009 272 p. ; 21 x 15 cm ISBN 978-2-914777-51-3 Br. 20 € env. (février).

ANATOLIA

Adieu Saint-Petersbourg, Viktoria Mironova ; trad. du russe Marianne Gourg
Dans ce récit romancé, l'auteure raconte son exil en Italie après la perestroïka, et décrit une vie libérée de la recherche de l'argent et de la sécurité matérielle, centrée sur la joie de savourer chaque jour. (Premier roman.)
Anatolia, 2009 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-35406-036-7 Br. 20 € env. (février).

ARBRE VENGEUR

Trous noirs, Lazaro Covadío ; trad. de l'espagnol (Argentine) Denis Amutio ; ill. Alban Caumont
Douze nouvelles caractérisées par leur humour, leur ironie et leur raillerie sarcastique, rendues cohérentes par une perception aiguë de l'absurdité des modes de vie et de pensées qui ont cours dans le monde contemporain.
Arbre vengeur, 2009 (Forêt invisible) 240 p. : ill. ; 17 x 12 cm ISBN 978-2-916141-34-3 Br. 15 € env. (janvier).

Histoire d'Usodimare : un récit pour voix seule, Ernesto Franco ; trad. de l'italien Lise Chapuis ; ill. Raphaël Gromy
Monologue d'un agent de compagnie d'assurances chargé d'enquêter sur la disparition de Pepe Usodimare. Celui-ci, capitaine sur des bateaux de croisière, apprend qu'un vieux cargo, le *Bahia Inutil*, doit être conduit à la casse au Bangladesh et décide de partir le récupérer afin d'en être le dernier commandant. Durant ce voyage sans retour vont se dérouler des événements tragiques...
Arbre vengeur, 2009 (Selva selvaggia) 72 p. : ill. ; 17 x 12 cm ISBN 978-2-916141-28-2 Br. 10 € env. (février).

L'ARCHANGE MINOTAURE

Familles à la mer, Inga Abele ; trad. letton par Gita Grinberga et Jean-Jacques Ringenoir
Recueil de six nouvelles ayant pour décor la Lettonie contemporaine.
L'Archange Minotaure, 2009 120 p. ; 17 x 13 cm ISBN 978-2-35463-042-3 Br. 15,90 € env. (février).

L'ARCHIPEL

Eclair d'été, Tamara McKinley ; trad. de l'anglais Catherine Ludet
Australie, 1969. Miriam s'apprête à fêter ses 75 ans lorsqu'elle découvre qu'elle aurait dû hériter d'une mine de pierres précieuses que son père exploitait. Mais

ce dernier a mystérieusement disparu, et c'est à présent son ancien associé qui en est le propriétaire. Miriam décide de réunir les preuves de sa trahison et se replonge dans le passé douloureux de sa famille.
Archipel, 2009 374 p. ; 24 x 16 cm ISBN 978-2-8098-0118-7 Br. 22 € env. (février).

L'ATINOIR

Noir boléro à Santa Carla, Lorenzo Lunari ; trad. de l'espagnol (Cuba) Morgane Le Roy
Un récit évoquant les mœurs d'une ville située à 300 kilomètres de La Havane, Santa Clara. Un monde peuplé de personnages attachants et inquiétants révélant la dure réalité d'une ville de province... Entre douceurs et horreurs de la condition humaine. (Premier roman.)
L'Atinoir, 2009 130 p. ISBN 978-2-918112-09-9 Br. 12 € env. (février).

AU DIABLE VAUVERT

Nous disparaissions, Scott Heim ; trad. de l'américain Christophe Grosdidier
Récit à la première personne de Scott, trentenaire new-yorkais atteint d'un certain mal-être. Souffrant d'un cancer, sa mère le convainc de rentrer au Kansas enquêter avec elle sur des disparitions d'enfants insensées. Scott comprend qu'elle a amorcé le dernier stade de sa maladie. Cette inéluctable marche vers la mort soulève de nombreux souvenirs, avec leur lot de réinterprétations et de doutes.
Au diable Vauvert, 2009 392 p. ISBN 978-2-84626-178-4 Br. 23 € env. (janvier).

Panda sex, Mian Mian ; trad. du chinois Sylvie Gentil
Vérité et mensonges, libertinage et quête de l'amour absolu dans le Shanghai d'aujourd'hui sont les ingrédients de ce roman, à la fois fiction inventée par ses propres personnages, traité sur la dépression en milieu urbain et digression sur le sexe et l'amour, comédie de mœurs, etc.
Au diable Vauvert, 2009 196 p. ISBN 978-2-84626-177-7 Br. 15 € env. (janvier).

Glu, Irvine Welsh ; trad. de l'anglais Laura Derajinski
Terry le don Juan, Billy le boxeur, Carl le DJ et Gally la poisse sont quatre jeunes garçons de la banlieue d'Edimbourg. Ce roman fait parcourir avec eux, des années 1970 à aujourd'hui, trente ans de culture musicale et sociale avec pour arrière-plan le Thatcherisme, les fermetures d'usines, les mutations. Trente ans pendant lesquels les quatre amis cherchent leur place dans la société.
Au diable Vauvert, 2009 616 p. ISBN 978-2-84626-181-4 Br. 20 € env. (février).

AU VENT DES ÎLES

Bulibasha : roi des Gitans, Witi Ihimaera ; trad. de l'anglais Mireille Vignol
Histoire d'un jeune Maori pris dans la rivalité opposant deux familles de tondeurs de moutons. Remontant aux disputes amoureuses et sportives du grand-père de chaque clan, la tension est constamment entretenue par le récit des grands événements de la lutte contre l'ennemi. Seul, l'enfant du dernier

fil de Bulibasha ose s'élever contre l'organisation immuable de la famille...
Au vent des îles, 2009 (Littératures du Pacifique) 412 p. ; 21 x 12 cm ISBN 978-2-915654-35-6 Br. 25 € env. (février).

La chasse du papillon, Terri Janke ; trad. de l'anglais (Australie) Christian Sérurier
Tarena Shaw vient de terminer ses études de droit, mais elle n'est pas certaine de vouloir devenir avocate : à quelle place peut prétendre une avocate noire dans un système judiciaire australien fait pour les Blancs ? Débarquant pour la première fois à Thursday Island, dans le détroit de Torrès, elle se laisse convaincre par sa famille de relever le défi de sa première affaire. (Premier roman.)
Au vent des îles, 2009 (Littératures du Pacifique) 320 p. ; 21 x 12 cm ISBN 978-2-915654-53-0 Br. 22 € env. (février).

ÉD. DE L'AUBE

Tu ne sais pas combien elle est belle, Dong Xi ; trad. du chinois
Ces nouvelles célèbrent la beauté d'une femme, ensevelie dans un tremblement de terre, la violence de la nature avec le récit du paysan amoureux qui, par dépit, met le feu à tout son village, ou l'infirmité humaine avec le trio familial composé d'un sourd, d'une muette et d'un aveugle.
Ed. de l'Aube, 2009 (Regards croisés) ISBN 978-2-915654-53-0 Br. 13,90 € env. (janvier).

AUTREMENT

Un sang pareil au mien, Jorge Marchant Lazzano ; trad. de l'espagnol (Chili) Janine Philipps et Renato Paveri
Entre le Chili et les États-Unis, une saga familiale et homosexuelle où, progressivement, des années 1950 aux années 2000, se révèlent les liens entre les différents personnages.
Autrement, 2009 (Littératures) 344 p. ; 21 x 13 cm ISBN 978-2-7467-1238-6 Br. 20 € env. (janvier).

Le koala tueur, Kenneth Cook ; trad. de l'anglais (Australie) Mireille Vignol
Quinze histoires, quinze rencontres improbables et pourtant fondées sur des faits réels, avec la « faune » humaine et animale de l'Australie. Autodérision, loufoquerie, humour : l'autre face du style de Kenneth Cook.
Autrement, 2009 (Littératures) 160 p. ; 21 x 13 cm ISBN 978-2-7467-1239-3 Br. 15 € env. (février).

BALLAND

La fille de Raspoutine, Robert Alexander ; trad. de l'américain Laurent Bury
Récit de la fin tragique des Romanov. La nuit du 16 décembre 1916, Raspoutine est brutalement assassiné. Interrogée sur les circonstances de sa mort par les membres du gouvernement provisoire, Maria, sa jeune fille, se remémore la Russie de son enfance, celle des derniers tsars, minée par les complots et découvre avec effroi la vraie nature de celui qu'elle a tant vénéré.

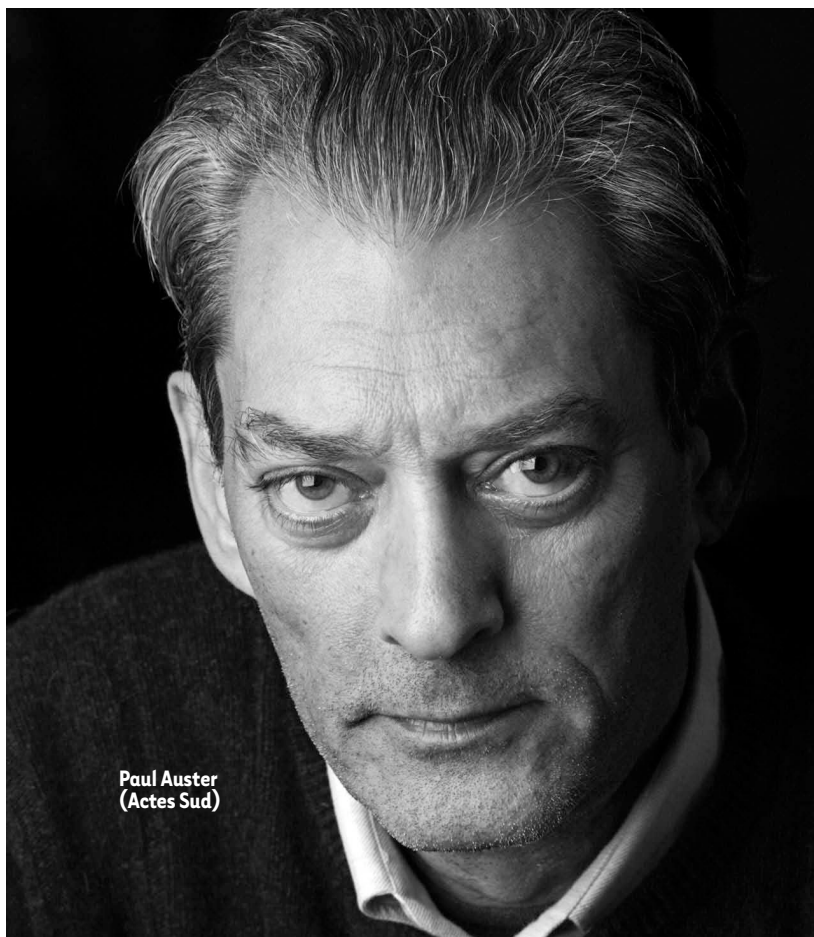
Balland, 2009 (Roman historique) 384 p. ; 23 x 14 cm ISBN 978-2-35315-048-9 Br. 21 € env. (février).

BALZAC ÉDITEUR

L'ingénieux hidalgo et poète Federico García Lorca monte aux enfers, Carlos Rojas ; trad. de l'espagnol Michel Mouret
Transfiguration de la réalité historique en fiction romanesque, qui a pour cadre l'enfer où se trouve F. García Lorca. Il y dispose d'un théâtre personnel dans lequel sont représentés les souvenirs, les rêves et les créations qui ont jalonné sa vie. Lorca explore l'enfer et, de son expérience parcellaire, il conclut que celui-ci est une spirale interminable formée d'une série de théâtres.
Balzac éditeur, 2009 ISBN 978-2-913907-60-7 Br. 22 € env. (janvier).

BELFOND

L'espoir au cœur, Lesley Pearce ; trad. de l'anglais Michel Ganstel
Dans l'Angleterre victorienne du XIX^e siècle, Hope grandit dans une famille aimante, les Renton, entourée de frères et sœurs. Elle ignore qu'elle est en fait la fille illégitime de Lady Anne Harvey. À la mort des Renton, Nell, la servante qui leur avait confié l'enfant, la fait entrer au service des Harvey. Après avoir quitté le domaine et être devenue infirmière, Hope rencontre B. Meadows.
Belfond, 2009 (Grands romans Belfond) 456 p. ; 24 x 16 cm ISBN 978-2-7144-4364-9 Br. 21 € env. (janvier).



Paul Auster
(Actes Sud)

LOTTIE HANSEN/ACTES SUD

BIBLIOGRAPHIE ROMANS ETRANGERS

Les Werner. *Belva Plain* ; trad. de l'américain Monique Lebaillly
Banquiers new-yorkais, les Werner subissent la crise des années 1920. Paul voue un amour impossible à Anna, une immigrée juive, et subit un mariage stérile. Il embarque pour l'Europe et découvre l'amour dans les bras d'Ilse, médecin polonaise. Il cherche le bonheur avec Leah, dont le mari a été assassiné. Il espère être à nouveau heureux et se lance dans la cause du peuple et de la justice.
Belfond, 2009 (Grands romans Belfond) 24 x 16 cm ISBN 978-2-7144-4467-7 Br. 20 € env. (février).

La maison de Roza. *Hubert Klimko* ; trad. du polonais Véronique Patte ; préf. David Foenkinos
L'histoire d'un jeune immigré polonais qui devient aide-infirmier dans une maison de retraite et rencontre Roza, une vieille dame.
Belfond, 2009 (Littérature étrangère) 180 p. ; 23 x 14 cm ISBN 978-2-7144-4469-1 Br. 18,50 € env. (janvier).

Les fabuleuses aventures d'un Indien malchanceux qui devient milliardaire. *Vikas Swarup* ; trad. de l'anglais (Inde) Roxane Azimi
Une description de l'Inde d'aujourd'hui, à travers le portrait de Ram Mohammad Thomas, un enfant des rues, décidé à s'élever dans la société. A 18 ans, alors qu'il est serveur, il gagne à l'émission « Qui veut gagner un milliard de roupies » et est aussitôt soupçonné de tricherie par la production. Au terme de multiples rencontres, il comprend que la fortune sourit aux audacieux.
Belfond, 2009 (Littérature étrangère) 372 p. ; 23 x 15 cm ISBN 978-2-7144-4563-6 Br. 21 € env. (janvier).

Une partie du tout. *Steve Toltz* ; trad. de l'anglais (Australie) Jean Léger
A la mort de son père, un philosophe autodidacte, Jasper Dean, revient sur la vie de cet homme qu'il a à la fois détesté et adoré. Un conte philosophique qui, au récit présent du narrateur, mêle des épisodes passés de la vie de son père.
Belfond, 2009 (Littérature étrangère) 450 p. ; 24 x 16 cm ISBN 978-2-7144-4400-4 Br. 23 € env. (janvier).

Tableaux d'une exposition. *Patrick Gale* ; trad. de l'anglais F. Durand-Bogaert
Quand R. Kelly, peintre réputée, décède, ses fils, Garfield et Hedley se rendent dans la maison familiale pour l'enterrement. En mettant de l'ordre dans les papiers de sa mère, Hedley revit le passé, l'enfance bohème mais heureuse, marquée par les crises maniaco-dépressives de l'artiste. Les ombres de Monwenia, la sœur qui a rompu tout lien avec ses parents, et de Petroc, le frère décédé, planent.
Belfond, 2009 (Littérature étrangère) 372 p. ; 23 x 14 cm ISBN 978-2-7144-4375-5 Br. 20 € env. (février).

La fin des bonnes manières. *Francesca Marciano* ; trad. de l'anglais Irene Offermans
Maria est photographe à Milan. Elle accepte d'accompagner une journaliste, Imo, qui part réaliser un reportage en Afghanistan sur le suicide des femmes. Elle participe à un stage de survie pour expatriés et reporters dans des lieux de guerre et se retrouve à Kaboul, dans une ville dévastée, où les mercenaires règnent et les femmes vivent recluses.

Le jour de son départ, son avion est annulé.
Belfond, 2009 (Littérature étrangère) 300 p. ; 23 x 14 cm ISBN 978-2-7144-4477-6 Br. 20 € env. (février).

Enfant 44. *Tom Rob Smith* ; trad. de l'anglais France Camus-Pichon
Dans la Russie stalinienne des années 1950, un officier sans états d'âme croit participer à la bonne marche du pays et doit faire face à une machinerie qu'il va enrayeur pour découvrir la vérité.
Belfond, 2009 (Littérature étrangère) 408 p. ; 24 x 16 cm ISBN 978-2-7144-4438-7 Br. 22 € env. (février).

Un homme trop charmant. *Marian Keyes* ; trad. de l'anglais (Irlande) Valérie Danot
L'intrigue se déroule entre Dublin, Londres et le County Clare des années 1980 à aujourd'hui, autour de Paddy de Courcy, un séduisant et charismatique politicien, sur le point de se marier. A l'annonce de son mariage, quatre femmes sont sous le choc : Lola Daly qui pensait l'épouser, Marnie Hunter, son premier amour, Alicia Thornton, l'heureuse élue, et Grace Gildee, une de ses connaissances.
Belfond, 2009 (Mille comédies) 564 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-7144-4511-7 Br. 23 € env. (janvier).

BOURGOIS

La vie des pierres. *Rick Bass* ; trad. de l'anglais Marc Amfréville
Ce recueil de dix nouvelles puise son inspiration dans l'écologie et la géologie pour mettre en scène un raz-de-marée dans le golfe du Mexique ou un glissement de terrain dans les marnes.
Bourgeois, 2009 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-267-02009-0 Br. 25 € env. (janvier).

Le secret du mal. *Roberto Bolano* ; trad. de l'espagnol (Chili) Robert Amutio ; éd. Ignacio Echevarria
Ces dix-neuf textes posthumes renvoient aux thèmes de prédilection de R. Bolano, avec pour toile de fond le Chili.
Bourgeois, 2009 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-267-02007-6 Br. 18 € env. (janvier).

Imposture. 1, *Benjamin Markovits* ; trad. de l'anglais Catherine Richard
John Polidori, médecin, accompagne Lord Byron en Europe, l'année où Byron et M. Shelley se rencontrent et où *Frankenstein* est écrit. Quelques années plus tard, congédié par Byron, Polidori s'aperçoit qu'un roman écrit par lui a été publié sous le nom du poète. Il fait la connaissance d'Eliza, admiratrice de Byron, et la laisse croire qu'il est Byron lui-même.
Bourgeois, 2009 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-267-02012-0 Br. 23 € env. (janvier).

La promeneuse. *Helen Simpson* ; trad. de l'anglais Anne Damour
Ces neuf nouvelles tracent le portrait de personnages ordinaires pris dans des situations banales ou cocasses : une femme en deuil distraite par le remplacement de sa porte après un cambriolage, les hallucinations d'une inconduite d'Internet, la peur d'un reporter de guerre face à sa mort annoncée, etc. L'obsession du temps et l'ironie du quotidien sont omniprésentes dans ces récits.

Bourgeois, 2009 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-267-02008-3 Br. 17 € env. (janvier).

Comme un cuivre qui résonne. *Peter Stamm* ; trad. de l'allemand Nicole Roethel
Ces douze nouvelles mettent en scène un personnage principal qui vit, le temps de l'histoire, un événement heureux ou malheureux. Daphné, vieille fille entre deux âges, guette les bruits de son voisin et vit, en fantasmes, une histoire d'amour torride avec lui. Christoph revit comme une seconde naissance son expédition au centre de la Terre dans un boyau d'où il a cru ne pas ressortir vivant.
Bourgeois, 2009 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-267-02010-6 Br. 18 € env. (janvier).

Lodo. *Guillermo Fadanelli* ; trad. de l'espagnol Nelly Lhermiller
Benito Torrentera, un professeur de philosophie de 49 ans, fait la rencontre d'Eduarda, 21 ans, qui frappe un soir à sa porte après avoir volé la caisse du magasin où elle travaille. Séduit, Benito s'engage avec elle dans un road-movie qui se termine lorsqu'il assassine deux inconnus, dont l'homme qu'Eduarda a pris pour amant. Une fable réaliste sur le vieillissement et le désir.
Bourgeois, 2009 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-267-02015-1 Br. (février).

La petite fille de l'hôtel Métropole. *Ludmila Petrouchevskaïa* ; trad. du russe Macha Zonina, Jean-Pierre Thibaudat
Ce roman d'apprentissage raconte l'histoire de sa famille à l'ère de la Russie communiste. L'auteure confie sa vie de petite fille ballottée par la guerre au temps de Staline, de l'hôtel Métropole à Moscou à une maison de repos pour enfants déficients. Elle brosse le portrait de l'intelligentsia moscovite et de sa lutte pour survivre

dans ce nouveau pays frappé par la pauvreté.
Bourgeois, 2009 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-267-02013-7 Br. 18 € env. (février).

BUCHET-CHASTEL

Le sang des Dalton. *Ron Hansen* ; trad. de l'américain Vincent Hugon
Roman historique inspiré des méfaits sanglants des frères Dalton dans le grand ouest américain pendant la seconde moitié du XIX^e siècle. A 65 ans, Emmett Dalton, seul survivant du gang, légende vivante à Hollywood, vend ses souvenirs et ses histoires détaillées de meurtres, de contrebande d'alcool et de vols perpétrés par ses frères et lui, aux studios de cinéma californiens.
Buchet Chastel, 2009 (Littérature étrangère) 400 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-283-02175-0 Br. 24 € env. (janvier).

Le proscrit. *Sadie Jones* ; trad. de l'anglais
En Angleterre, en 1957, le jeune Lewis Aldridge, 19 ans, sort de prison après avoir purgé sa peine, à la suite de l'incendie d'une église. Son père lui envoie de l'argent, espérant ne plus avoir affaire à lui. Mais Lewis revient dans la petite ville du Surrey, au sud de Londres, sans imaginer ce qui l'attend.
Buchet Chastel, 2009 (Littérature étrangère) 21 x 14 cm ISBN 978-2-283-02364-8 Br. 21 € env. (janvier).

Salon des incurables. *Fernando Aramburu* ; trad. de l'espagnol
Recueil de douze nouvelles qui constituent une galerie de portraits décalés, effrayants ou drôles, dans lesquels se dévoile une humanité avilie par la peur, l'angoisse, la folie et la cruauté.

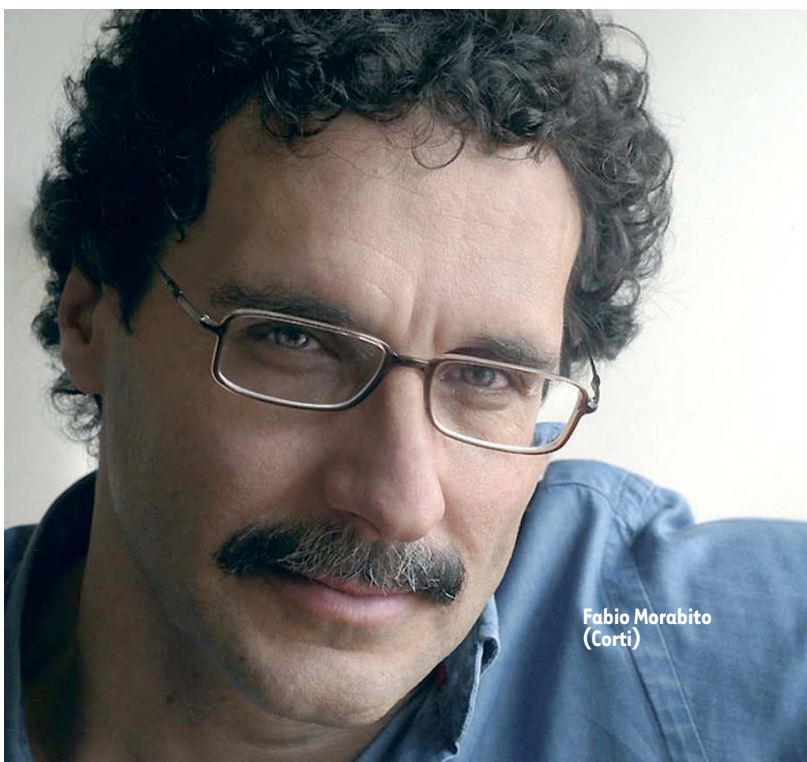
Buchet Chastel, 2009 (Littérature étrangère) 21 x 14 cm ISBN 978-2-283-02142-2 Br. 20 € env. (février).

Vingt fragments d'une jeunesse vorace. *Xiaolu Guo* ; trad. du chinois
A l'âge de 17 ans, Fenfang quitte la Chine rurale pour émigrer dans la mégapole chinoise, vivre une existence moderne, et satisfaire ses ambitions d'actrice. Cependant, les rôles se faisant rares, elle décide alors d'écrire pour raconter sa vie.
Buchet Chastel, 2009 (Littérature étrangère) 200 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-283-02355-6 Br. 16 € env. (février).

CALMANN-LÉVY

Un peu de respect, j'suis ta mère !. *Hernan Casciani* ; trad. de l'espagnol (Argentine) Alexandra Carrasco-Rahal
Histoire d'une famille argentine de classe moyenne. La narratrice, Mirta Bertotti, est une femme au foyer de 52 ans, née dans le quartier de Mercedes à Buenos Aires. Elle vit entourée d'un mari au chômage, d'un beau-père drogué et de trois enfants en pleine crise d'adolescence. Cette blogonovela (blog-roman) fut publiée quotidiennement sur Internet en 2003 et 2004.
Calmann-Lévy, 2009 348 p. ; 22 x 14 cm ISBN 978-2-7021-3969-1 Br. 19 € env. (février).

Les mille et une guerres de Billy Milligan. *Daniel Keyes* ; trad. de l'anglais
Billy Milligan a été transféré à l'hôpital pour malades mentaux criminels de Lima dans l'Ohio. Il arrive dans un univers de violence et de folie dans lequel chacun doit faire appel à toutes ses ressources pour survivre, entre passage à tabac, racket, camisole chimique, électrochocs, trahisons et suicides. Une dénonciation de la



Fabio Morabito (Corti)

DR/CORTI

brutalité et de l'hypocrisie du système psychiatrique américain.
Calmann-Lévy, 2009 (Interstices) 350 p. ; 24 x 16 cm ISBN 978-2-7021-3974-5 Br. 19,90 € env. (janvier).

CAMBOURAKIS

Danse sur la corde, *Frigy Karinyth ; trad. du hongrois Françoise Jarsek-Gal* Un des textes les moins connus de l'auteur : roman onirique et foisonnant de personnages, hanté par une insaisissable figure féminine...
Cambourakis, 2009 192 p. ; 18 x 12 cm ISBN 978-2-916589-30-5 Br. 12 € env. (janvier).

Les boîtes, *Istvan Örkény ; trad. du hongrois Natalia Zarembo-Huszvai et Charles Zarembo* L'arrivée d'un commandant aux mœurs excentriques vient bousculer la vie de la famille qui l'a pris en pension.
Cambourakis, 2009 128 p. ; 17 x 12 cm ISBN 978-2-916589-28-2 Br. 10 € env. (janvier).

CARACTÈRES

Rainey, l'assassin, *Hector Manjarrez ; trad. de l'espagnol (Mexique) René Gouédic* Pendant la guerre des Malouines, une action de vengeance est menée à Londres.
Caractères, 2009 78 p. ; 21 x 12 cm ISBN 978-2-85446-439-9 Br. (février).

ANNE CARRIÈRE

La ballerine et les ogres, *Katharina von Bülow ; trad. de l'allemand* Récit en partie autobiographique qui retrace l'itinéraire d'une jeune aristocrate allemande, des écoles de la jeune RDA à une grande maison d'édition parisienne : l'évolution de son parcours, de danseuse classique à femme de lettres, sa recherche de l'amour pour combler une absence...
A. Carrière, 2009 (Récit) 250 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-84337-509-5 Br. 18 € env. (janvier).

JACQUELINE CHAMBON

Le roi de l'Amérique, *Peter Stephan Jungk ; trad. de l'allemand Johannes Honigsmann* Roman consacré à la vie de Walt Disney, qui montre les zones d'ombre et de lumière de celui qui fonda son empire sur une souris.
J. Chambon, 2009 256 p. ; 20 x 13 cm ISBN 978-2-7427-8114-0 Br. 19 € env. (janvier).

Mille crétins, *Quim Monzo ; trad. du catalan Edmond Raillard* Recueil de nouvelles sur la douleur, la vieillesse, la mort et l'amour. Sans concession, l'auteur décrit le difficile équilibre entre la vie et la misère humaine.
J. Chambon, 2009 (Métro) 160 p. ; 20 x 13 cm ISBN 978-2-7427-8115-7 Br. 16 € env. (février).

LE CHERCHE MIDI

Autres électricités, *Ander Monson ; trad. de l'anglais Barbara Schmidt* La péninsule supérieure du Michigan est une région rude, aux hivers très rigoureux. Prenant pour fil conducteur la mort d'une jeune étudiante, Elizabeth, dont le cadavre est retrouvé au fond

d'un lac gelé, et les effets de cette macabre découverte sur les membres d'une petite communauté, ce roman dresse le portrait d'une humanité spectrale avec ses secrets et ses craintes. (Premier roman.)
Le Cherche Midi, 2009 (Lot 49) 160 p. ; 22 x 14 cm ISBN 978-2-7491-1091-2 Br. 12 € env. (février).

CIRCÉ

Insomnie, *Jon Fosse ; trad. du norvégien Terje Sinding* L'histoire d'amour de deux jeunes réprouvés qui arrivent en ville. Étrangers, tout ce qu'ils possèdent tient dans deux ballots. Elle est enceinte et son accouchement est imminent tandis qu'ils n'ont nulle part où loger et que personne ne veut les accueillir. Le récit est fondé sur quelques péripéties qui marquent la vie du couple. Mais bientôt, un événement se produit.
Circé, 2009 96 p. ; 12 x 12 cm ISBN 978-2-84242-257-8 Br. 13 € env. (janvier).

Nansen et Johansen : un conte d'hiver, *Klaus Rifbjerg ; trad. du danois Monique Christiansen* Récit de l'expédition de l'explorateur polaire norvégien Fridtjof Nansen (1861-1930), qui quitta Christiana (ancienne Oslo) en juin 1893 pour gagner le pôle Nord. Le 20 septembre, son bateau pris dans les glaces à la hauteur du 79° degré de latitude nord, il décide de rallier le pôle à pied et prend l'un des membres d'équipage, le plus vigoureux, pour l'accompagner : Hjalmar Johansen.
Circé, 2009 230 p. ; 20 x 12 cm ISBN 978-2-84242-256-1 Br. 17,50 € env. (février).

CITY

Les lettres du mercredi, *Jason F. Wright ; trad. de l'anglais* Le jour de leur mariage, Jack a fait une promesse à sa femme Laurel : il lui écrira une lettre par semaine. Il tient cette promesse jusqu'à leur mort, trente-neuf ans après. Leurs enfants, aux vies parfois compliquées, trouvent ces lettres d'amour et, au fur et à mesure de leur lecture, découvrent un secret de famille, les conduisant à faire face à une vérité qui pourrait changer leur vie...
City, 2009 320 p. ISBN 978-2-35288-227-5 Br. 18 € env. (janvier).

So chic, so choc !, *Karen Yampolsky ; trad. de l'anglais* Quand Jill lance son propre magazine féminin, le succès est tel qu'elle peut mener une vie de luxe. Pour se développer, elle accepte de vendre son magazine à un grand groupe de presse. Mais le rêve tourne alors au cauchemar : la nouvelle patronne de Jill lui en fait voir de toutes les couleurs.
City, 2009 420 p. ISBN 978-2-35288-235-0 Br. 16,90 € env. (février).

CORTI

Les mots croisés, *Fabio Morabito ; trad. de l'espagnol (Mexique) Marianne Millon* Quinze nouvelles reliées par l'écriture, la description poétique d'un réel, et les incursions dans l'histoire ancienne, médiévale ou contemporaine.
Corti, 2009 (Ibériques) ISBN 978-2-7143-0989-1 Br. 18 € env. (février).

DENOËL

La reine des lectrices, *Alan Bennett ; trad. de l'anglais Pierre Ménard* Une farce sur le pouvoir subversif de la lecture. La reine d'Angleterre se découvre par hasard un goût pour la lecture. Rien n'arrête son appétit dévorant et elle en vient à négliger ses engagements. Du valet de chambre au prince Philip, tout Buckingham grince des dents tandis que cette passion royale bouscule le protocole.
Denoël, 2009 (Et d'ailleurs) 130 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-207-26012-8 Br. 12 € env. (janvier).

Le livre sacré du loup-garou, *Viktor Pelevin ; trad. du russe Galia Ackerman et Pierre Lorrain* A. Huli, la narratrice, est une vieille renarde de plus de 2 000 ans temporairement incarnée par une prostituée moscovite de 15 ans. Dans les quartiers chics de la ville, elle hypnotise les hommes d'affaires et s'approprie leur force vitale grâce à un organe caché, une queue magique. Au fil de ses rencontres, elle observe et médite sur ses contemporains. Un portrait loufoque de la Russie moderne.
Denoël, 2009 (Et d'ailleurs) 350 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-207-25761-6 Br. 18 € env. (janvier).

Dans les brancards, *Vincent Lam ; trad. de l'anglais (Canada) Johan-Frédéric Hel Guedj* Des saynètes retracent le parcours d'étudiants en médecine, Ming, Chen, Fritz et Sri, depuis leurs examens de fin d'année jusqu'à leurs débuts de praticiens. Elles décrivent leurs expériences professionnelles et leur vie privée, notamment les amours contrariées de Ming et Fritz. Tout au long du récit, se croisent en outre les voix des patients, leurs angoisses et leurs attentes. Giller Prize 2006.
Denoël, 2009 (Et d'ailleurs) 350 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-207-25972-6 Br. 20 € env. (février).

Mariachi, *Juan Villoro ; trad. de l'espagnol (Mexique) Juliette Ponce* Recueil de nouvelles sur le thème de la culpabilité et de ses avatars. Il met notamment en scène un mariachi dépressif et imposteur malgré lui, un footballeur de second rang qui trouve son salut en marquant contre sa propre équipe, deux frères qu'une affaire de femmes a brisés et qui se lancent dans un atypique projet de scénario, un homme qui convie un ami à un singulier voyage.
Denoël, 2009 (Et d'ailleurs) 180 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-207-26096-8 Br. 14 € env. (février).

FAYARD

Les mystères de mon pays, *Reza Barahéni ; trad. du persan* Roman de la révolution islamique iranienne de 1979.
Fayard, 2009 (Littérature étrangère) 16 x 14 cm ISBN 978-2-213-63039-7 Br. 32 € env. (janvier).

Les annales de Brekkukot, *Halldor Laxness ; trad. de l'islandais Régis Boyer* Abandonné peu après sa naissance, le jeune Algrimur vit au début du XX^e siècle à Brekkukot, dans une ferme de tourbe située à la périphérie de Reykjavik, chez le vieux couple qui l'a recueilli et qu'il considère comme ses grands-parents. Mais sa rencontre avec un célèbre

chanteur islandais, le mystérieux Gardar Holm, modifie l'horizon de son enfance.
Fayard, 2009 (Littérature étrangère) 350 p. ; 22 x 14 cm ISBN 978-2-213-63260-5 Br. 20 € env. (janvier).

La roue rouge. 4-1, Avril 17 : quatrième nœud, *Alexandre Soljénitsyne ; trad. du russe Geneviève et José Johannet, Anne Coldefy-Faucard, Jean-Paul Sémon* Ce quatrième nœud permet de découvrir l'histoire, l'action et la mentalité d'un personnage réel ou fictif. Il est consacré aux événements du mois d'avril, c'est-à-dire à l'agonie et à la mort du premier gouvernement provisoire.
Fayard, 2009 (Littérature étrangère) 700 p. ; 24 x 16 cm ISBN 978-2-213-63823-2 Rel. 39 € env. (janvier).

Les rêves barbares du professeur Collie, *Laurel Zuckerman ; trad. de l'américain Marie de Prémonville* Robert Collie est passionné par son travail au Centre des études barbares de Paris où il se concentre sur l'histoire de Jérôme le Sanglant, fondateur de l'Empire vranglien. Mais Robert doit faire face au Grand Ordinateur, le nouveau pouvoir politique en place, et aux descendants de Jérôme le barbare. Sa vie se délite et tout se précipite quand la pierre gravée sur laquelle il travaille est volée.
Fayard, 2009 (Littérature étrangère) 350 p. ; 24 x 16 cm ISBN 978-2-213-63568-2 Br. 20 € env. (janvier).

Makbara, *Juan Gaytísolo ; trad. de l'espagnol Aline Schulman* Dans l'espace théâtral de la place de Jamaa-el-Fna à Marrakech, un conteur-narrateur mime et psalmodie l'histoire d'un amour impossible entre deux personnages à l'identité ambiguë : l'ange déchu d'un paradis organisé sur les modèles des bureaucraties totalitaires et le paria, dont la misère physique et morale sert de repoussoir à l'univers technique aseptisé de nos pays.
Fayard, 2009 (Littérature étrangère) 250 p. ; 22 x 14 cm ISBN 978-2-213-63792-1 Br. 19 € env. (février).

Les Blancs, *Norman Rush ; trad. de l'américain Marianne Véron* Qu'ils soient américains, britanniques ou néerlandais, les Blancs dépeints par l'auteur ne savent jamais très bien comment ils ont atterri au Botswana. Et cette incertitude, quand ils sont confrontés aux Tswanas, les conduit à se comporter de manière très étrange... Six nouvelles loufoques à l'humour grinçant.
Fayard, 2009 (Littérature étrangère) 230 p. ; 19 x 12 cm ISBN 978-2-213-63610-8 Br. 14 € env. (février).

FLAMMARION

Jack l'épat'et bloody Mary (titre provisoire), *Joseph Connolly ; trad. de l'anglais Alain Defossé* Londres, 1939. Jackie et Mary vivent en concubinage et sont très amoureux. Jackie est manœuvre et Mary s'occupe de la maison. Mais la guerre vient tout bouleverser. Jackie se trouve embarqué dans des activités mafieuses. Mary, très affectée par la séparation d'avec son enfant, se métamorphosera au fil du récit.
Flammarion, 2009 460 p. ; 24 x 16 cm ISBN 978-2-08-121125-4 Br. 21 € env. (janvier).

Le jardin des femmes, *Aminatta Forna ; trad. de l'anglais Jean-Louis Chevalier* Abie, installée à Londres, reçoit un jour une lettre en provenance d'Afrique qui lui apprend qu'elle est la dernière à pouvoir sauver le domaine familial de Kholifa. Elle décide de retourner au pays où, à travers le récit de ses tantes, Asana, Mariama, Hawa et Serah, elle va entreprendre de reconstituer l'histoire familiale.
Flammarion, 2009 360 p. ; 24 x 16 cm ISBN 978-2-08-120180-4 Br. 20 € env. (janvier).

Surdouée, *Nikita Lalwani ; trad. de l'anglais Alexandre Boldrini* A huit ans, Rumi Vasi, jeune Anglaise d'origine indienne, a été reconnue comme enfant prodige des mathématiques. A 14 ans, elle prend le chemin de l'université d'Oxford. Cependant, Rumi commence à abandonner ses après-midi d'étude pour se consacrer à ses amis et remplace les équations par un intérêt curieux pour les épiques. Un premier roman sur les combats intérieurs de l'adolescence.
Flammarion, 2009 260 p. ; 22 x 15 cm ISBN 978-2-08-120612-0 Br. 19 € env. (janvier).

L'ombre du soleil, *A.S. Byatt ; trad. de l'anglais Jean-Louis Chevalier* Été 1953. Anna, fille de Henry Severell, célèbre écrivain, souffre de mal connaître son père et de vivre dans son ombre. Oliver Canning, invité des Severell, sert de professeur et de guide à Anna. Au fil de l'été se tisse un lien spécial entre cette adolescente renfrognée et cet homme arrogant quoique bienveillant.
Flammarion, 2009 320 p. ; 22 x 15 cm ISBN 978-2-08-121457-6 Br. 20 € env. (février).

Gentlemen, *Klas Östergren ; trad. du suédois Anna Gibson* Un jeune écrivain se cache dans un appartement de Stockholm pour écrire l'histoire de ses habitants disparus : les flamboyants et charismatiques frères Morgan. Henry Morgan fut boxeur, pianiste, compositeur, barman et dandy. Son frère Léo était poète, alcoolique, provocateur politique et trempé dans un scandale impliquant armes et gangsters.
Flammarion, 2009 450 p. ; 24 x 16 cm ISBN 978-2-08-068974-0 Br. 21 € env. (février).

Dieu n'aime pas les enfants, *Laura Pariani ; trad. de l'italien Dominique Vittoz* Buenos Aires, 1908. Dans un conventillo vivent plusieurs dizaines de familles d'immigrés italiens rongées par la misère. Une série de meurtres est perpétrée sur les enfants du quartier. Ces enfants dont la seule école est le gang réussiront à jeter leurs faibles forces dans une extraordinaire chasse à l'assassin. Quitte à perdre leur innocence.
Flammarion, 2009 296 p. ; 22 x 15 cm ISBN 978-2-08-120731-8 Br. 21 € env. (février).

FLEUVE NOIR

Attirance animale, *Zoë Barnes ; trad. de l'anglais Laura Contartese* Cally vient de réussir le triplé gagnant : perdre son boulot, son compagnon et sa maison, le tout dans la même journée. Et pour ce qui est de l'estime de soi, elle a aussi connu des jours

BIBLIOGRAPHIE ROMANS ETRANGERS

meilleurs. Après le passage par la déprime, elle décide de se reprendre en mains. Commence alors l'odyssée des jobs minables jusqu'au jour où elle trouve un emploi dans un zoo. *Fleuve noir*, 2009 (Littérature générale) 20 x 14 cm ISBN 978-2-265-08211-3 Br. 15 € env. (janvier).

Strip-tease, Leigh Redhead ; trad. de l'anglais Robert Macia
Simone est sexy, drôle, intelligente, strip-teaseuse et détective privée. Toutes ces qualités réunies seront nécessaires pour lui permettre d'infiltrer le Red Room, célèbre duo de strip-tease de Melbourne et découvrir qui a tué son propriétaire, Frank Parisi. Tout ça pour sauver sa meilleure amie, Chloé, des mains du frère de Frank. (Premier roman.) *Fleuve noir*, 2009 (Littérature générale) 20 x 14 cm ISBN 978-2-265-08586-2 Br. 15 € env. (janvier).

Gossip girl. 13, On n'en a jamais assez, Cecily von Ziegesar ; trad. de l'anglais Marianne Thiroux-Roumy
Depuis leur arrivée, il n'y en a plus que pour les triplés Carlyle dans l'Upper East Side. Ils ont volé la vedette à tous les fashionistas du coin. Owen est devenu le meilleur ami de Rhys Sterling mais leur amitié risque de ne pas durer : ils sont tombés amoureux de la même fille. *Fleuve noir*, 2009 (Littérature générale) 20 x 14 cm ISBN 978-2-265-08691-3 Br. 7,50 € env. (janvier).

It girl. 6, Tentations, Cecily von Ziegesar ; trad. de l'anglais Cécile Leclère
Jenny s'accuse de l'incendie de la grange des Miller. Elle est persuadée d'être renvoyée du campus de Waverly mais un mystérieux inconnu sauve sa situation. Elle espère découvrir qui se cache derrière son bienfaiteur lors de la fête d'Halloween. *Fleuve noir*, 2009 (Littérature générale) 19 p. ; 13 x 14 cm ISBN 978-2-265-08685-2 Br. 7,50 € env. (février).

Les assistants : 1^{er} job, 1^{re} galères, Robin Lynn Williams ; trad. de l'anglais Séverine Quelet
Dans le milieu hollywoodien, tout agent, producteur et star, a son assistant personnel, qui le suit comme son ombre, veille à ses moindres caprices et subit ses humeurs. C'est un métier ingrat et fatigant. Michaela, Kecia, Jeb, Rachel et Griffin en font les frais quotidiennement. Pourtant, ils sont prêts à tout pour percer un jour dans le monde enchanté de la télévision ou du cinéma. *Fleuve noir*, 2009 (Littérature générale) 20 x 14 cm ISBN 978-2-265-08308-0 Br. 15 € env. (février).

FLORENT MASSOT

Les nouveaux tzars. 1, Lena, Elena Lenina
En 2007, sur la Côte d'Azur, Dimitri Guedirenko, multimilliardaire russe, fête ses trente-cinq ans. Sergueï, son frère un brin psychopathe, lui offre une femme Elena. Tout se complique quand Dimitri commande son propre assassinat. *Florent Massot*, 2009 349 p. ; 24 x 16 cm ISBN 978-2-916546-13-1 Br. 19,90 € env. (janvier).

FOLIES D'ENCRE

Au seuil du plaisir, Ibrahim Abdel-Méguid ; trad. de l'arabe Hoda Fourcade
Deux héros, Ahmed et Hassa, errent dans le monde et balancent entre

sentiment d'exil intérieur et soif de vivre. Liés par une profonde amitié, ils tentent de conjurer leurs propres angoisses et la brutalité sociale qui l'accompagne en s'inventant un espace de bonheur. *Folies d'encre*, 2009 216 p. ; 19 x 14 cm ISBN 978-2-907337-58-8 Br. 14 € env. (janvier).

GAÏA

Pendant le reste du voyage, j'ai tiré sur les Indiens, Fabio Geda ; trad. de l'italien Augusta Nechtschein
En Roumanie, Clic est un enfant heureux, lorsque sa mère meurt. Son père l'emmène en Italie, mais ce dernier est expulsé. Clic se retrouve seul... *Gaïa*, 2009 272 p. ; 19 x 13 cm ISBN 978-2-84720-132-1 Br. 21 € env. (janvier).

Vérité et justice. 1, La colline du voleur, A. H. Tammsaare ; trad. de l'estonien Jean-Pascal Ollivry
Premier tome d'une saga familiale et sociale embrassant un demi-siècle d'histoire estonienne. *Gaïa*, 2009 672 p. ; 23 x 13 cm ISBN 978-2-84720-131-4 Br. 23 € env. (janvier).

Le géant, Riika Ala-Harja ; trad. du finlandais Paula et Christian Nabais
Taneli et Mona se rendent à New York pour réaliser leurs rêves. Lui a 26 ans et mesure 2,27 mètres. Il aimerait faire enfin l'amour avec une femme et pouvoir acheter un jean à sa taille. Elle a 24 ans et se passionne pour le théâtre. *Gaïa*, 2009 256 p. ; 19 x 13 cm ISBN 978-2-84720-134-5 Br. 21 € env. (février).

Le géant, Riika Ala-Harja ; trad. du finlandais Paula et Christian Nabais
Taneli et Mona se rendent à New York pour réaliser leurs rêves. Lui a 26 ans et mesure 2,27 mètres. Il aimerait faire enfin l'amour avec une femme et pouvoir acheter un jean à sa taille. Elle a 24 ans et se passionne pour le théâtre. *Gaïa*, 2009 256 p. ; 19 x 13 cm ISBN 978-2-84720-134-5 Br. 21 € env. (février).

GALAADÉ ÉDITIONS

Je n'ai pas encore 10 ans, Claire Sambrook ; trad. de l'anglais Daniel, 5 ans, disparaît alors qu'il était en compagnie de son frère Harry. Celui-ci, qui va vers ses 10 ans, se sent coupable, à tort, du drame. Il se retrouve confronté à la détresse et au silence de ses parents Mo et Pa. (Premier roman.) *Galaadé éditions*, 2009 (Littérature étrangère) 288 p. ; 22 x 14 cm ISBN 978-2-35176-061-1 Br. 21,90 € env. (janvier).

GALLIMARD

Jeu de dames, Mario Bellatin ; trad. de l'espagnol (Mexique) Svetlana Doubin
Deux récits se succèdent, celui d'un riche gynécologue qui serait potentiellement responsable de la mort de son fils, et celui d'un enfant. Ils n'ont en apparence aucun lien mais révèlent tous deux la face cachée et cruelle de la bourgeoisie de Mexico. *Gallimard*, 2009 (Du monde entier) 21 x 14 cm ISBN 978-2-07-078460-8 Br. 11,50 € env. (janvier).

La pluie, avant qu'elle tombe, Jonathan Coe ; trad. de l'anglais Serge et Jamila Chauvin
Imogen reçoit un enregistrement de Rosamond à titre posthume. Les paroles emmènent le lecteur dans l'histoire de trois générations de femmes, de 1940 à aujourd'hui, dont les destins s'entrecroisent de désir, de chagrin et d'émotion. *Gallimard*, 2009 (Du monde entier) 21 x 14 cm ISBN 978-2-07-078504-9 Br. 14,50 € env. (janvier).

Eden, vie imaginée, Alejandro Rossi ; trad. de l'espagnol (Mexique) Serge Mestre
Le hasard permet à Alex, professeur de philosophie, de retrouver Mitzi, une femme qu'il avait rencontrée lors de vacances à l'hôtel Eden en Argentine. Son adolescence, ses premiers émois amoureux durant la Seconde Guerre mondiale, entre 1943 et 1945, et ses voyages avec ses parents en Europe et en Amérique latine refont alors surface. Les souvenirs mêlent vérité et mensonge. *Gallimard*, 2009 (Du monde entier) 21 x 14 cm ISBN 978-2-07-012136-6 Br. 24 € env. (janvier).

Kornwolf, Tristan Egolf ; trad. de l'anglais O. Brynmorn retourne en Pennsylvanie, sa terre natale qu'il avait quittée. Il y devient reporter et rejoue à la boxe, sa passion, avec un entraîneur J. Stumpf. Des déprédations commises dans les fermes aux alentours l'incitent à mener une enquête et ses soupçons se portent sur un jeune Amish, Ephraïm Bontrager, porteur d'une malédiction ancestrale : il est l'incarnation de Kornwolf, un loup-garou. *Gallimard*, 2009 (Du monde entier) 21 x 14 cm ISBN 978-2-07-078245-1 Br. (février).

Vies perpendiculaires, Alvara Enrique ; trad. de l'espagnol (Mexique) Vincent Raynaud
Jeronimo est un enfant illégitime d'une famille bourgeoise de Guadalajara. Il doit expier la faute de Mercedes, sa mère, et travaille pour son beau-père, dont il tient la comptabilité de la boulangerie. En parallèle, le récit qui se déroule en l'an 50 ap. J.-C., en Palestine, de la fille d'un marchand grec, douée pour les comptes, fait écho à l'histoire de Jeronimo. *Gallimard*, 2009 (Du monde entier) 21 x 14 cm ISBN 978-2-07-011950-9 Br. (février).

Le pont, un effondrement, Vitaliano Trevisan ; trad. de l'italien Vincent Raynaud
Thomas vit en Allemagne et mène une existence solitaire d'écrivain en exil. Il a quitté l'Italie il y a dix ans, après la disparition du fils de Pinocchio, son meilleur ami, à la suite d'une chute mortelle à bicyclette, dont Thomas fut accusé d'être responsable. Quand Pinocchio meurt à son tour, il se remémore sa vie en Italie, sa famille, ses amis perdus et entreprend un voyage à moto. *Gallimard*, 2009 (Du monde entier) 21 x 14 cm ISBN 978-2-07-012420-6 Br. (février).

Danse avec la vie, Zoé Valdés ; trad. de l'espagnol (Cuba) Albert Bensoussan
Une romancière cubaine est sollicitée par son éditeur pour écrire un roman érotique. Elle trouve son inspiration en même temps que débute son histoire d'amour avec R. Soler. Elle imagine alors un triangle amoureux : deux danseurs, Canella et Juan, et un photographe déprimé, Peter. Dans ce roman, le mari de Canella est jaloux : elle se retrouve en danger. Mais l'éditeur de la romancière abandonne soudainement le projet. *Gallimard*, 2009 (Du monde entier) 21 x 14 cm ISBN 978-2-07-012421-3 Br. (février).

GALLMEISTER

Das Kapital, Viken Berberian ; trad. de l'américain Claro
Wayne, un trader de Wall Street, est obsédé par les profits et prêt à tout pour augmenter ses gains, même à parier sur la misère humaine et les situations de crise. Il engage un mystérieux Corse afin de perpétrer des attentats. Mais en exécutant sa mission, il va provoquer une rencontre entre Wayne et Alix, une étudiante qui va fragiliser ses convictions. (Premier roman.) *Gallmeister*, 2009 (Americana) 204 p. ISBN 978-2-35178-022-0 Br. 21 € env. (janvier).

Une voix dans le désert, Edward Abbey ; trad. de l'américain Jacques Malholos
Ce récit est une déclaration d'amour aux immensités sauvages de l'Ouest américain. *Gallmeister*, 2009 (Nature writing) 264 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-35178-021-3 Br. 22,90 € env. (février).

GRASSET

La drôle et triste histoire du soldat Banana, Bjørn Bandele ; trad. de l'anglais Dominique Peters
Le jeune Ali Banana quitte son Nigeria natal pour intégrer la brigade Thunder de la Royal West African Army. Avec d'autres soldats des colonies britanniques, dits « chindits », il part en Birmanie sous les ordres du charismatique colonel Orde Charles Wingate. *Grasset*, 2009 272 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-246-73191-7 Br. 18,50 € env. (janvier).

La mer des vérités, Andrea De Carlo ; trad. de l'italien Myriam Tanant
En se rendant aux obsèques de son père, Lorenzo Telmar, ancien navigateur devenu écrivain, est abordé par Mette. La militante écologiste lui apprend que son père était en possession des mémoires d'un évêque sénégalais mort du sida, mais que pour étouffer le scandale son frère a confié le manuscrit au Vatican. *Grasset*, 2009 220 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-246-73051-4 Br. 16 € env. (février).

Beethoven avait un seizième de sang noir, Nadine Gordimer ; trad. de l'anglais (Afrique du Sud) par Georges Lory
Recueil de quatorze nouvelles sur l'identité, le couple, le destin de l'Afrique du Sud, etc. *Grasset*, 2009 220 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-246-73451-2 Br. 16 € env. (février).

Stiller, Max Frisch ; trad. de l'allemand Eliane Kaufholz-Messmer
Stiller est tenu en Allemagne pour l'une des œuvres capitales de l'après-guerre. Ce fut le premier ouvrage de Frisch traduit en français. Un Américain, venant du Mexique, est appréhendé à la frontière suisse et soupçonné d'être le sculpteur Anatole Stiller, ancien combattant des brigades internationales. *Grasset*, 2009 (Les cahiers rouges) 532 p. ; 19 x 12 cm ISBN 978-2-246-42534-2 Br. 13 € env. (janvier).

GUTENBERG

Orbit, John J. Nance ; trad. de l'anglais F. Sirven
Kip Dawson gagne un voyage dans l'espace. A peine en orbite, une micro-mééorite traverse la navette, tuant le pilote et laissant Kip, seul, avec une réserve d'oxygène de cinq jours. Il entreprend de se confesser, sans savoir que ses écrits sont retransmis sur Internet. Le naufrage du touriste de l'espace va être suivi par des millions de personnes. *Gutenberg*, 2009 330 p. ; 24 x 16 cm ISBN 978-2-35236-029-2 Br. 20 € env. (janvier).

HACHETTE LITTÉRATURES

Les cosmonautes au paradis, Tom McCarthy ; trad. de l'anglais Thierry Decottignies
Après la chute du communisme, de Sofia jusqu'à Prague, récit de l'épopée de bohémien débâchés, de réfugiés politiques, d'un arbitre de football, d'un agent de police déboussolé et d'un astronaute coincé dans l'espace à la poursuite d'un tableau volé. *Hachette Littératures*, 2009 (Domaine littéraire de Michel Bulteau) 380 p. ; 23 x 14 cm ISBN 978-2-01-237406-5 Br. 22 € env. (janvier).

VIVIANE HAMY

L'instant, Magda Szabo ; trad. du hongrois Chantal Philippe
V. Hamy, 2009 358 p. ISBN 978-2-87858-290-1 Br. 21,50 € env. (février).

Les vieux puits, Magda Szabo ; trad. du hongrois Chantal Philippe
V. Hamy, 2009 264 p. ISBN 978-2-87858-288-8 Br. 21,50 € env. (février).

L'HARMATTAN

Le mouchoir jaune, Li Sounwon ; trad. du coréen Yun Hyeon-yeon
Un père et son fils effectuent une randonnée sur le mont Daegwallyong. Ils profitent de cette proximité pour évoquer des souvenirs, la famille et l'amour qu'ils ont l'un pour l'autre. *L'Harmattan*, 2009 (Lettres asiatiques. Corée) 190 p. ; 22 x 14 cm ISBN 978-2-296-07269-5 Br. 19 € env. (janvier).

L'HERNE

Juin 1940, Alessandro Spina ; trad. de l'italien
Deux nouvelles décrivant la province orientale de la Libye depuis la conquête coloniale italienne de 1911. *Juin 1940* (1960) met en scène un lieutenant italien de Benghazi à la veille de la Seconde Guerre mondiale, obsédé par l'idée du suicide. Dans *Quand la forêt se mit en marche* (2006), un propriétaire terrien fait le bilan de sa vie et y mêle celui de la présence italienne en Libye. *Herne*, 2009 (Carnets de l'Herne) 17 x 12 cm ISBN 978-2-85197-690-1 Br. 9,50 € env. (janvier).

Ma parenté d'Arequipa, Mario Vargas Llosa ; trad. de l'espagnol (Pérou)
Une nouvelle inspirée d'un souvenir de la jeunesse péruvienne de l'auteur. *Herne*, 2009 (Carnets de l'Herne) 17 x 12 cm ISBN 978-2-85197-887-5 Br. 9,50 € env. (janvier).

INCULTE

Hors-le-bruit, collectif ; trad. de l'américain
Vingt-cinq écrivains américains se sont réunis pour créer une fiction sur le thème de l'étranger.
Ed. Inculte, 2009 196 p. ; 19 x 14 cm
ISBN 978-2-916940-10-6 Br. 15 € env. (février).

ROBERT LAFFONT

Le secret de Torrenuova, Simonetta Agnello Hornby ; trad. de l'italien Delphine Gachet
Dans le jardin d'une famille bourgeoise, les enfants de Tito, Santi, Teresa et Elisa, passent leur temps à s'entre-déchirer... Tito observe en silence la vie de la famille. Propriétaire de la fabrique locale de pâtes artisanales, il est proche de la retraite. Dans cette Italie du Sud, tiraillée entre archaïsme et modernité, il fait le bilan de son existence, mari volage et piètre chef d'entreprise.
R. Laffont, 2009 ISBN 978-2-221-10982-3 Br. 20 € env. (janvier).

Yiddish police club, Michael Chabon ; trad. de l'américain Isabelle Delord-Philippe
Dans le nouvel Israël, à Sitka, en Alaska, vivent deux millions de Juifs. Un junkie est retrouvé dans un hôtel minable, assassiné. Landsman découvre qu'il s'agit du fils du plus puissant rabbin de la région, le chef des verbovers, des Juifs ultraorthodoxes. Mais des ordres venant de l'étranger exigent la clôture de l'enquête. Landsman, indépendant et têtu, veut en savoir plus...
R. Laffont, 2009 (Pavillons) 24 x 16 cm
ISBN 978-2-221-10879-6 Br. 21 € env. (janvier).

MICHEL LAFON

Le chant de l'épée, Bernard Cornwell ; trad. de l'anglais
An 885. L'Angleterre comprend deux royaumes, au nord, les Vikings, au sud, les Saxons. La paix fragile entre les deux peuples est remise en question lorsque des mercenaires s'emparent de Londres et décident de contrôler la Tamise. Désirant éviter la guerre, le roi Alfred convoque aussitôt son plus valeureux seigneur, le comte Uthred. Ce dernier est chargé de reconquérir la ville.
M. Lafon, 2009 374 p. ; 24 x 16 cm
ISBN 978-2-7499-0977-6 Br. 21 € env. (janvier).

La condition, Jennifer Haigh ; trad. de l'américain
Été 1976, Cape Cod. Chaque année, Frank McKotch, un éminent scientifique, son épouse Paulette et leurs trois enfants sont en vacances dans la maison familiale. A la plage, Frank est frappé par l'apparence de sa cadette. A treize ans, Gwen a encore la taille d'une fillette. Il comprend qu'elle est atteinte du syndrome de Turner. Cette terrible nouvelle ébranle toute la famille pendant vingt ans.
M. Lafon, 2009 374 p. ; 24 x 16 cm
ISBN 978-2-7499-0984-4 Br. 19,95 € env. (février).

Au couvent des petites fleurs, Indu Sundaresan ; trad. de l'américain
Recueil de nouvelles présentant des êtres humains confrontés à des événements qui perturbent leur destin.

Dans *Le refuge de la pluie*, une jeune Indienne adoptée par une famille américaine reçoit une lettre de l'orphelinat où elle a grandi ; sa mère biologique désire la voir avant de mourir. Dans *3 secondes et demie*, Meha et Chandar décident d'échapper à la violence de leur fils.
M. Lafon, 2009 264 p. ; 24 x 16 cm
ISBN 978-2-7499-0902-8 Br. 18 € env. (février).

LA LAGUNE

C'est au sujet de ton mari..., Lauren Lipton ; trad. de l'anglais Louise Fromageau
Iris, trente-trois ans, est en instance de divorce. Elle quitte la Californie pour New York où elle a trouvé le job de ses rêves. Elle se retrouve toutefois rapidement au chômage. Sa seule amie est Val, une fille extravagante dont la trouvaille consiste à lui demander de suivre Steve, le mari de sa sœur. A court d'argent, Iris accepte, s'engageant à son insu dans un malentendu vaudevillesque.
Ed. de la Lagune, 2009 460 p. ; 19 x 12 cm
ISBN 978-2-84969-152-6 Br. 9,90 € env. (janvier).

LATTÈS

Sympathie pour le démon, Zachary Lazar ; trad. de l'américain Christophe Mercier
Le roman de la décennie 1960 aux Etats-Unis. Sur fond de guerre du Vietnam et de courants hippies, un

groupe mythique se forme, un réalisateur déjanté suit leurs tournées, et un rocker ignoré tombe sous la coupe de Charles Manson.
Lattès, 2009 250 p. ; 21 x 13 cm
ISBN 978-2-7096-2963-8 Br. 20 € env. (janvier).

Descente aux grands crus, Paul Torday ; trad. de l'anglais Katia Holmes
Obsédé par son travail, riche et replié sur lui-même, Wilberforce découvre un soir les caves de Francis Blake. Dès lors, il sera initié à une vie qu'il n'aurait jamais imaginée : l'amitié, l'aventure, la légèreté des familles aristocratiques anglaises, l'amour... Mais les meilleurs crus peuvent laisser un goût amer, et les caves renferment de lourds secrets.
Lattès, 2009 280 p. ; 23 x 14 cm
ISBN 978-2-7096-3023-8 Br. 20 € env. (février).

La part obscure, Salley Vickers ; trad. de l'anglais Catherine Ludet
Le psychiatre David McBride est fasciné par la mort. Un jour, il reçoit dans son service une femme rescapée d'une tentative de suicide. D'abord mutique, elle livre son histoire et la part obscure de son existence quand le médecin fait allusion au *Souper à Emmaüs*, un tableau du Caravage. Un roman sur l'influence de l'art et du regard de l'autre sur le moi profond.
Lattès, 2009 320 p. ; 23 x 14 cm
ISBN 978-2-7096-2918-8 Br. 19 € env. (février).

LIANA LEVI

Le lieu perdu, Norma Huidobro ; trad. de l'espagnol (Argentine) Dominique Lepreux
Villa del Carmen, 1977. Marita reçoit des lettres de son amie Matilde, émigrée à Buenos Aires. Ferroni, un homme à la solde des militaires, cherche à la retrouver ainsi que son compagnon, un militant jugé subversif. Il découvre l'existence de cette correspondance et décide de l'obtenir de Marita, qui refuse. Dans le café où elle travaille, jour après jour, la tension monte. (Premier roman.)
L. Levi, 2009 (Littérature étrangère) 250 p. ; 21 x 14 cm
ISBN 978-2-86746-489-8 Br. 18 € env. (janvier).

Trois hommes, deux chiens et une langouste, Iain Levison ; trad. de l'américain Fanchita Gonzalez-Battle
Dans une ville minière des alentours de Pittsburgh, Doug, Mitch et Kevin multiplient les petits boulots et les trafics de cannabis, alternant avec des périodes de chômage. Ils décident de commettre des vols, notamment celui d'une Ferrari. Peu expérimentés, l'ambition finit par les rattraper.
L. Levi, 2009 (Littérature étrangère) 272 p. ; 21 x 14 cm
ISBN 978-2-86746-503-1 Br. 18 € env. (février).

Le voisin, Milena Agus ; trad. de l'italien Françoise Brun
Dans un Cagliari écrasé de soleil, une jeune femme solitaire s'amuse à imaginer le suicide parfait et se lie

d'amitié, un été, avec son beau voisin qui, comme elle, a un petit garçon.
L. Levi, 2009 (Piccolo) 64 p. ; 19 x 12 cm
ISBN 978-2-86746-500-0 Br. 4 € env. (janvier).

JOËLLE LOSFELD

Ici et maintenant, Robert Cohen ; trad. de l'américain Lazare Bitoun
Dans l'avion qui le conduit au troisième mariage de son meilleur ami, Samuel Karnish, éditeur d'un magazine d'informations de Manhattan, se lie avec un jeune couple hassidique de Brooklyn, Aaron Brenner et sa jeune épouse Magda. Cette rencontre improbable se transforme en une amitié qui, au long d'une étrange odyssée, l'amènera peu à peu à découvrir son moi véritable. Whiting Writer's Award 2000.
J. Losfeld, 2009 (Littérature étrangère) 400 p. ; 22 x 15 cm
ISBN 978-2-07-078744-9 Br. 25 € env. (janvier).

La locataire, Hilary Mantel ; trad. de l'anglais Catherine Richard
Muriel Axon revient dans sa petite ville, près de Londres, dix ans après son départ précipité pour l'institution psychiatrique où elle a été internée après le meurtre de sa mère. Elle veut à présent récupérer son enfant et son ancienne maison mais aussi se venger de ceux qui ont causé son malheur : Colin Sidney et Isabel Fields. Elle décide de se déguiser et d'infiltrer leur foyer.
J. Losfeld, 2009 (Littérature étrangère) 250 p. ; 22 x 15 cm
ISBN 978-2-07-078734-0 Br. 22 € env. (février).

MARABOUT

Un break pour Kate, Carole Matthews ; trad. de l'anglais
Un couple commet l'adultère pour mieux se retrouver et découvrir qu'il s'aime. Kate, 35 ans, mène une vie de femme au foyer qui frise la perfection. Son mari occupe son temps libre entre le jardinage et le golf, ses enfants sont des modèles d'équilibre alimentaire et son souci du jour est de savoir quand faire son repassage... Elle se dit que la vie, c'est peut-être autre chose...
Marabout, 2009 (Girls in the city) ISBN 978-2-501-05752-3 Br. 14,90 € env. (janvier).

The boy next door, Julie Cohen ; trad. de l'anglais
Eleanor, 26 ans, écrit des livres érotiques la nuit et travaille dans un pub le jour. Son voisin et ami Hugh connaît sa carrière cachée. Un soir où elle boit un peu plus que de raison, elle passe la nuit avec un bel inconnu et se retrouve enceinte. Avec l'aide de Hugh, elle va tenter de le retrouver. Et si l'homme de sa vie n'était pas celui qu'elle croit ?
Marabout, 2009 (Girls in the city) ISBN 978-2-501-05887-2 Br. 14,90 € env. (février).

ÉD. DU MASQUE

L'hiver de Frankie Machine, Don Winslow ; trad. de l'américain Frank Reichert
Frankie Machine doit son surnom au temps où il travaillait pour la Mafia : tireur d'élite, il était une véritable machine à tuer. A présent retraité, il mène la belle vie jusqu'au jour où, ayant accepté de rendre service au fils d'un mafieux, il se fait piéger...
Ed. du Masque, 2009 (Grands formats) 384 p. ; 23 x 15 cm
ISBN 978-2-7024-3313-3 Br. 22 € env. (janvier).



FLORENT MASSOT

Les nouveaux tzars. 1, *Lena*, Elena Lenina ; trad. du russe
En 2007, sur la Côte d'Azur, Dimitri Guedirenko, multimilliardaire russe, fête ses trente-cinq ans. Sergueï, son frère un brin psychopathe, lui offre une femme, Elena. Tout se complique quand Dimitri commande son propre assassinat. (Premier roman.)
Florent Massot, 2009 349 p. ; 24 x 16 cm ISBN 978-2-916546-13-1 Br. 19,90 € env. (janvier).

MICHEL DE MAULE

Comme un appel du lointain. *Ibrahim Al-Koni* ; trad. de l'arabe Philippe Vigreux
Roman explorant l'édification au ^{xviii} siècle d'une nation libyenne autonome à travers les agissements du gouverneur Ahmed-al-Qarāmānī, figure centrale du récit. Les thèmes chers à Ibrahim Al-Koni sont ici explorés : tragédie du pouvoir, guerre, monde magique, désert comme lieu des vertus héroïques et du déploiement de la liberté.
M. de Maule, 2009 (Littérature étrangère) 486 p. ; 22 x 15 cm ISBN 978-2-87623-239-6 Br. 25 € env. (février).

MERCURE DE FRANCE

La fille du partisan. *Louis de Bernières* ; trad. de l'anglais Josette Chicheportiche
Dans les années 1970, Chris, un représentant de commerçant d'une quarantaine d'années mène une vie ennuyeuse. Jusqu'au jour où il croise la route de Roza et tombe sous son charme. Elle vit dans un squat et lui raconte qu'elle est serbe, fille d'un partisan de Tito et que sa vie n'a été que violence et malheur. Chris a du mal à la croire et Roza décide de le chasser et disparaît.
Mercure de France, 2009 ISBN 978-2-7152-2859-7 Br. 18 € env. (janvier).

MÉTALLIÉ

Un mensonge sur mon père. *John Burnside* ; trad. de l'anglais
J. Burnside revient sur le réseau de mensonges que son père a tissé, lorsque ce dernier a subi le traumatisme d'être abandonné bébé. Dès son enfance, l'auteur a représenté tout ce qui n'allait pas pour son père et a subi violence, humiliation mesquine et cruelle. Il a alors appris à vivre en mentant à son père et sur son père.
Trad. de l'anglais
Métallié, 2009 (Bibliothèque écossoise) 310 p. ISBN 978-2-86424-671-8 Br. 20 € env. (janvier).

La lampe d'Aladino et autres histoires pour vaincre l'oubli. *Luis Sepúlveda* ; trad. de l'espagnol (Chili)
Le Turc, commerçant palestinien, s'installe à Puerto Eden, en Patagonie. Il explique sa conception des échanges avec une ancienne histoire phénicienne, narrante des contes qui mettent en scène un vieux chasseur de jaguars, une dame grecque d'Alexandrie, des poètes disparus.
Métallié, 2009 (Bibliothèque hispano-américaine) 160 p. ; 22 x 15 cm ISBN 978-2-86424-670-1 Br. 17 € env. (janvier).

Les violettes sont les fleurs du désir. *Ana Clavel* ; trad. de l'espagnol (Mexique) François Gaudry
Julian Mercader, héritier d'une fabrique de poupées, éprouve un désir inavouable pour sa fille Violeta. Angoissé par un possible passage à l'acte, il crée une série de poupées, les Violettes, afin de servir de substitut. Elles ont un succès démesuré qui attire l'attention d'une société secrète, laquelle s'est donné pour mission d'abolir toute forme de perversité. Prix Juan Rulfo 2005.
Métallié, 2009 (Bibliothèque hispano-américaine) 120 p. ; 22 x 15 cm ISBN 978-2-86424-674-9 Br. 15 € env. (février).

Quand je serai roi. *Enrique Serna* ; trad. de l'espagnol (Mexique)
Galerie de portraits urbains du Mexique, alimentant une satire de la société contemporaine : Le Nopal est un jeune drogué de 13 ans, enfant des rues abandonné par sa mère, Carmen, traumatisée par les violences de son mari ; Marquitos est le fils d'une station de radio locale, qui s'amuse à tirer sur les passants et finit par en tuer un, etc.
Métallié, 2009 (Bibliothèque hispano-américaine) 280 p. ; 22 x 15 cm ISBN 978-2-86424-675-6 Br. 18 € env. (février).

La coulée de feu. *Valerio Evangelisti* ; trad. de l'italien
Le récit de l'émergence, sur trois décennies d'histoire politique contradictoire de la nation mexicaine, à travers le destin de Marion Gillepsie, une veuve rêvant d'ascension sociale, du leader syndicaliste William Henry, d'Heracio, un séduisant chef de bande, de Margarita Magon, paysanne qui devient révolutionnaire, etc. Trad. de l'italien
Métallié, 2009 (Bibliothèque italienne) ISBN 978-2-86424-645-9 Br. 22 € env. (janvier).

Des nouvelles du Mexique. *José Agustín, Mario Bellatín, Rosa Beltrán et al.* ; trad. de l'espagnol F. Gaudry, N. Lhermiller, G. Jacull et al.
Nouvelles sélectionnées dans le corpus de la littérature mexicaine des trente dernières années, pour leur singularité de styles et de thèmes.
Métallié, 2009 (Suites) 312 p. ; 19 x 13 cm ISBN 978-2-86424-676-3 Br. 13 € env. (février).

Le palmier et l'étoile. *Leonardo Padura* ; trad. de l'espagnol (Cuba) Elena Zayas
Fernando Terry est de retour à Cuba après dix-huit ans d'exil. Il est à la recherche d'un manuscrit du poète J. M. de Heredia, une autobiographie à laquelle il a consacré sa thèse. A Cuba, il enquête sur les causes de son expulsion de l'université. Il découvre la similitude des destins du poète, du fils franc-maçon de celui-ci et du sien, trois vies marquées par l'exil et les trahisons.
Métallié, 2009 (Suites. Suite espagnole) 400 p. ; 19 x 13 cm ISBN 978-2-86424-672-5 Br. 12 € env. (janvier).

NIL

Miracle à Santa Anna (Buffalo soldiers). *James McBride* ; trad. de l'américain Viviane Mikhaïkov
Alors qu'ils tentent de sauver Angelo, un petit Italien muet blessé, quatre soldats, Stamps, Bishop, Hector et Train, s'égarent. Un roman à plusieurs voix rendant hommage à la division Buffalo,

la seule à être exclusivement composée de Noirs, et qui, en 1944, doit préparer une offensive en Toscane. Adapté au cinéma par le réalisateur Spike Lee, en 2008.
Nil, 2009 ISBN 978-2-84111-408-5 Br. 22 € env. (janvier).

NOIR SUR BLANC

Douze cercles. *Yuri Andrukhovych* ; trad. de l'ukrainien
K.-J. Zumbunnen est un jeune photographe autrichien, qui voyage en Ukraine dans les années 1990. Il est fasciné par ce nouvel Etat, qui se développe dans une période postsoviétique. Il tombe amoureux de son interprète, Roma Voronytch, elle-même mariée à un écrivain. Invités d'un mystérieux milliardaire, ils se rendent dans un hôtel en compagnie de vidéastes et intellectuels postmodernes.
Noir sur blanc, 2009 (Littérature) 24 x 15 cm ISBN 978-2-88250-212-4 Br. 19 € env. (janvier).

La condition. *Eustachy Ryłski* ; Trad. du polonais
Andrzej Rangult, membre de la noblesse polonaise, a pour adversaire Semen Hoszowski, officier de liaison aspirant à une vie bourgeoise. Alors qu'ils essaient de s'entre-tuer, ils sont appelés lors du siège de Moscou en 1812. Or, tous deux se retrouvent obligés de désertir sur un malentendu. Parvenus à moitié morts en Lituanie polonaise, ils y attendront le retour de l'histoire.
Noir sur blanc, 2009 (Littérature) 24 x 15 cm ISBN 978-2-88250-231-5 Br. 21 € env. (janvier).

ÉD. DE L'ŒUVRE

Koba la terreur. *Martin Amis* ; trad. de l'anglais Frédéric Maurin
Récit ayant Staline pour personnage central, qui évoque également l'histoire de la famille de l'auteur, sa vie

d'étudiant, de jeune intellectuel mais aussi d'écrivain à succès. La figure tutélaire du père, Kingsley Amis, reste présente tout au long du texte.
Ed. de l'Œuvre, 2009 (Littérature) 304 p. ; 21 x 15 cm ISBN 978-2-35631-022-4 Br. 23 € env. (janvier).

OH ! ÉDITIONS

Si je reste. *Forman Gayle* ; trad. de l'anglais
OH ! Éditions, 2009 ISBN 978-2-915056-80-8 Br. 18,90 € env. (janvier).

ÉD. DE L'OLIVIER

Le crépuscule des superhéros. *Deborah Eisenberg* ; trad. de l'américain Madeleine Nasalik
Nathaniel, dessinateur de comics, s'installe dans un loft à Manhattan, sans savoir qu'il a une vue directe sur la prochaine attaque des Twin Towers. Kate part en week-end en Italie en compagnie d'Harry, un homme séduisant. La présence d'une jeune fille frivole entrave ses projets. Série de nouvelles brossant le portrait d'hommes et de femmes aux prises avec les liens du mariage.
Ed. de l'Olivier, 2009 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-87929-561-9 Br. 21 € env. (janvier).

Day. *A. L. Kennedy* ; trad. de l'anglais Paule Guivarch
Alfred Day, enrôlé dans la RAF durant la Seconde Guerre mondiale, n'arrive pas à oublier, des années après, sa capture, la mort de ses compagnons d'armes, ses visions d'horreur, la violence et la peur perpétuelle, malgré tous ses efforts pour vivre normalement.
Ed. de l'Olivier, 2009 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-87929-586-2 Br. 22 € env. (janvier).

Black Swan Green. *David Mitchell* ; trad. de l'anglais Manuel Berni
Jason Taylor, 12 ans est un doux rêveur qui vit dans un petit village du Worcestershire. Il mène sa propre vie dans un univers parallèle avec d'étranges visions, des animaux sauvages et des figures ambiguës. Un récit initiatique sur les variations de l'adolescence et ses nombreuses facettes.
Ed. de l'Olivier, 2009 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-87929-612-8 Br. 23 € env. (janvier).

De A à X. *John Berger* ; trad. de l'anglais Katia Berger
Les lettres écrites par Aïda, qui vit à Sucre, à son amant, Xavier, incarcéré à vie à la prison de Suse pour terrorisme et retrouvées par J. Berger, constituent la trame de ce roman. Un récit sur l'amour et la politique, qui dénonce l'oppression.
Ed. de l'Olivier, 2009 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-87929-630-2 Br. 20 € env. (février).

La fabrique des jeunes gens tristes. *Keith Gessen* ; trad. de l'anglais Stéphane Roques
Les mésaventures érotico-intellectuelles de trois jeunes appartenant à la gauche littéraire américaine. Mark peine à terminer sa thèse sur les mencheviks depuis sa rupture avec Sasha. Sam, issu d'une famille juive plutôt radicale, aimerait écrire une grande épopée sioniste. Keith est un jeune étudiant de Harvard qui soutient activement la campagne d'Al Gore. (Premier roman.)
Ed. de l'Olivier, 2009 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-87929-590-9 Br. 21 € env. (février).

L'histoire d'un mariage. *Andrew Sean Greer* ; trad. de l'américain Suzanne Mayoux
Holland Cook, jeune homme d'une grande beauté à la personnalité mystérieuse, est marié à Pearlie.



Victoria Lancellota (Phébus)

Lorsque la Seconde Guerre mondiale éclate, Holland rejoint la Royal Navy. Il en revient traumatisé et s'enferme dans le silence. Par amour, Pearlée décide de construire autour de lui un cocon protecteur. Un jour, elle reçoit la visite de Charles Drumer, un homme d'affaires qui prétend être l'amant de son mari.
Ed. de l'Olivier, 2009 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-87929-625-8 Br. 20 € env. (février).

ÉD. HÉLOÏSE D'ORMESSON

L'extraordinaire histoire de Fatima Monsour, Joanne et Gerry Dryansky ; trad. de l'américain Marianne Véron Fatima vit seule en Tunisie depuis le départ de son mari pour les États-Unis. Mais à la mort de Rachida, sa sœur, la patronne de cette dernière lui propose de reprendre son emploi de femme de chambre. Fatima quitte donc la Tunisie pour Paris, et après des débuts difficiles, fait la connaissance de Victorine, femme de ménage sénégalaise et d'Hippolyte, ancien danseur et voleur.
Ed. Héloïse d'Ormesson, 2009 420 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-35087-102-8 Br. 22 € env. (janvier).

Le livre de Rachel, Esther David ; trad. de l'anglais (Inde) par Sonia Terangle Dans la région de Bombay, Rachel est la dernière représentante de l'ancienne communauté juive de Danda. Elle lutte pour sauver la synagogue et accueille avec soulagement le retour d'Israël de sa fille Zéphra, qui se marie avec un jeune homme du village.
Ed. Héloïse d'Ormesson, 2009 192 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-35087-065-6 Br. 17 € env. (février).

PASSAGE DU NORD-OUEST

L'odyssée barbare, Daniel Sada ; trad. de l'espagnol (Mexique) Claude Fell Deux frères, Salomon et Papias, sont activistes dans l'opposition. Ils vivent à Remadrin, un village du désert à la frontière nord du Mexique. Leur engagement politique les oppose à leur père Trinidad et un jour, au cours d'une dispute, Salomon crache au visage de celui-ci. Papias et Salomon quittent alors le village tandis que les élections municipales s'organisent et que des inconnus s'emparent de l'urne démocratique.
Passage du Nord-Ouest, 2009 (Traductions contemporaines) 640 p. ; 24 x 17 cm ISBN 978-2-914834-33-9 Br. 26 € env. (janvier).

PERTURBATIONS

L'ombre du corps du cocher, Peter Weiss ; trad. de l'allemand Alban LeFranc Ce récit a été écrit en 1952 et est construit autour de l'attente d'une figure énigmatique et inquiétante incarnée par le personnage d'un cocher. Dans une pension de famille, un homme observe avec détachement le monde qui l'entoure et déconstruit les rituels bourgeois du quotidien d'une microsociété composée du patron de l'auberge, de la gouvernante, du valet de ferme et de plusieurs pensionnaires.
Perturbations, 2009 120 p. : ill. ISBN 978-2-917795-00-2 Br. 15 € env. (janvier).

PHÉBUS

Cœurs blessés, Victoria Lancelotta ; trad. de l'anglais Regina est une jeune femme sensible, généreuse, dont les qualités ne sont qu'apparences. Son mari Daniel, cultivé et tendre, se lasse peu à peu de ses faux-semblants. Regina sombre dans la solitude, qui lui rappelle son enfance, marquée par le départ de sa mère et les humiliations de son père. Face à elle-même, elle apprend à regarder ses illusions et découvre qu'elle aime encore Daniel.
Phébus, 2009 240 p. ISBN 978-2-7529-0298-6 Br. 20 € env. (janvier).

Villa du crépuscule, Jesse Browner ; trad. de l'anglais En l'an 66, Pétrone, auteur du *Satyricon*, se suicide dans sa villa de la côte tyrrhénienne, au moment où il est accusé d'avoir participé à la conjuration de Pison, dans le but d'assassiner Néron. Lors de son dernier dîner, au milieu des convives, Pétrone observe Martial, son ami et écrivain et Melissa, sa maîtresse. Un roman sur les adieux à une vie de plaisir, à l'amour et à l'amitié.
Phébus, 2009 (Littérature) 224 p. ISBN 978-2-7529-0362-4 Br. 20 € env. (janvier).

Cette vie, Karel Schoeman ; trad. de l'afrikaans Au ^{xx}e siècle dans le Roggeveld, une région d'Afrique du Sud, une femme se meurt. Profondément seule mais lucide, elle égrène ses souvenirs et fait revivre le monde des Afrikaners.
Phébus, 2009 (Littérature) 272 p. ISBN 978-2-7529-0306-8 Br. 21 € env. (janvier).

Le temps qu'il nous a fallu, Steven Carroll ; trad. de l'anglais (Australie) Annie Hamel Dernier volet de la trilogie. Vic, l'ancien cheminot a quitté femme et enfant pour se retirer dans une petite ville en bord de mer. Rita, son épouse fait des ménages chez Mrs Webster tout en s'accommodant du temps qui passe. Leur fils Michael est devenu professeur et tombe amoureux de Madeleine tandis que Mrs Webster décide de convertir l'usine en musée. Commonwealth Writers Prize 2008.
Phébus, 2009 (Littérature) ISBN 978-2-7529-0294-8 Br. 22 € env. (février).

Kafka aux fourneaux, Lydia Davis ; trad. de l'anglais Ces nouvelles évoquent l'étrangeté et les malentendus qui émaillent la vie quotidienne de notes discordantes. De la nouvelle traditionnelle à la phrase brève, ces histoires mettent en valeur les émotions qui font surgir l'irrationnel au cœur de la normalité.
Phébus, 2009 (Littérature) 128 p. ISBN 978-2-7529-0349-5 Br. 21 € env. (février).

PHILIPPE PICQUIER

L'empire des lumières, Kim Young-ha ; trad. du coréen Lim Yeong-hee et Françoise Nagel Kim Kiyoung est importateur de films étrangers et un père de famille sans histoires. Les vers d'un haïku de Bashō contiennent un message codé qui le replonge dans un lointain passé. Vingt ans auparavant, il quittait clandestinement la Corée du Nord pour infiltrer, en tant qu'agent secret, Séoul. Il est à présent sommé de rentrer en

Corée du Nord ce qui peut également signifier son arrêt de mort.
P. Picquier, 2009 384 p. ; 21 x 13 cm ISBN 978-2-8097-0079-4 Br. 20,50 € env. (janvier).

Love & pop, Ryû Murakami ; trad. du japonais Sylvain Cardonnel Récit sur une forme de prostitution propre au Japon : des jeunes filles acceptent des rendez-vous avec des hommes par l'intermédiaire de messageries téléphoniques pour s'acheter des produits de luxe. L'héroïne accepte ainsi deux rendez-vous pour s'acheter une topaze apercue dans un magasin. Sur ce même thème, l'auteur a écrit le recueil de nouvelles *Topaze* et réalisé le film *Tokyo Decadence*.
P. Picquier, 2009 240 p. ; 21 x 13 cm ISBN 978-2-8097-0078-7 Br. 19 € env. (janvier).

Les jours, les mois, les années, Yan Lianke ; trad. du chinois Brigitte Guilbaud Alors que les habitants fuient leur village de montagne victime d'une sévère sécheresse, un homme âgé s'obstine à y rester avec pour compagnie un chien aveugle et un plant de maïs, dans l'espoir d'entretenir le plus longtemps la vie.
P. Picquier, 2009 128 p. ; 21 x 13 cm ISBN 978-2-8097-0096-1 Br. 16 € env. (février).

PLON

La brève et merveilleuse vie d'Oscar Wao, Junot Diaz ; trad. de l'anglais Laurence Vallet La saga tragi-comique d'une famille dominicaine émigrée aux États-Unis dans une banlieue du New Jersey, à travers le regard d'Oscar, obèse et recalé de l'amour en quête d'absolu. Nourrie des destins de ses aïeux brisés par la torture, la prison, l'exil et les amours impossibles, l'histoire d'Oscar s'écrit, fulgurante et désastreuse.
Plon, 2009 (Feux croisés) 23 x 14 cm ISBN 978-2-259-18555-4 Br. 22 € env. (janvier).

PRESSES DE LA CITÉ

Villa numéro 2, Danielle Steel ; trad. de l'anglais Mère et épouse dévouée, l'écrivaine Tanya Harris a toujours fait passer sa carrière après son mari et ses enfants. Lorsque Douglas Wayne, un célèbre producteur, lui propose d'être la scénariste de son prochain film, Tanya est aux anges mais périe de doutes : accepter signifie quitter sa famille cinq jours par semaine. Déchirée entre son rêve et son amour pour les siens, elle part pour Hollywood.
Presses de la Cité, 2009 (Grands romans) 396 p. ; 23 x 14 cm ISBN 978-2-258-07443-9 Br. 19,90 € env. (janvier).

Les soleils de Néfertari, Michelle Moran ; trad. de l'anglais Danièle Mazingarbe Dans l'Égypte ancienne, toute la famille royale a succombé lors d'un incendie, excepté la jeune Néfertari. Orpheline, elle se retrouve exclue de la société égyptienne par la nouvelle dynastie. La tante du pharaon décide de la recueillir et de l'éduquer. Néfertari prendra sa revanche sur le destin en devenant l'épouse de Ramsès II et en s'imposant en tant que reine d'Égypte.
Presses de la Cité, 2009 (Grands romans) 24 x 16 cm ISBN 978-2-258-07385-2 Br. 21 € env. (février).

Le rideau déchiré, Jodi Picoult ; trad. de l'anglais Francine Sietty Delia Hopkins, une jeune femme sur le point de se marier, découvre brutalement que son père lui a menti et qu'elle n'est pas celle qu'elle croyait être. Il prétend l'avoir enlevée à sa mère alcoolique alors qu'elle n'avait que 4 ans. Mais il est recherché par la police depuis vingt-huit ans pour le rapt de Bethany Matthews. Delia cherche la vérité à tout prix.
Presses de la Cité, 2009 (Grands romans) 400 p. ; 24 x 16 cm ISBN 978-2-258-07178-0 Br. 20,50 € env. (février).

Les aventures de Thomas Kydd, marin de Sa Majesté. 3, Les hommes du Seaflower, Julian Stockwin ; trad. de l'anglais Cités à comparaître devant la cour martiale qui doit juger l'officier responsable du naufrage de l'*Artemis*, Thomas et les quelques autres marins survivants sont des témoins gênants. Les voici donc envoyés aux Caraïbes. Là-bas, ils forment l'équipage du *Seaflower*, investi d'une mission importante : conduire à la Barbade lord et lady Stanhope et leur demoiselle de compagnie, Cecilia.
Presses de la Cité, 2009 (Romans historiques et aventures) 23 x 14 cm ISBN 978-2-258-07381-4 Br. 21 € env. (janvier).

QUAI VOLTAIRE

Sous le charme de Lillian Dawes, Katherine Mosby ; trad. de l'américain Cécile Arnaud Dans le New York des années 1950, Gabriel, 17 ans, s'installe chez son frère, Spencer, après son renvoi du pensionnat. Il rompt avec la tradition aristocratique et mène une vie de bohème, enivré par sa liberté nouvelle. Spencer et lui font la connaissance de la mystérieuse, Lillian Dawes, une jeune femme indépendante qui semble mener plusieurs vies. Ils tombent tous les deux sous son charme.
Quai Voltaire, 2009 240 p. ; 22 x 14 cm ISBN 978-2-7103-3049-3 Br. 21 € env. (février).

QUIDAM ÉDITEUR

Albert Angelo, B. S. Johnson ; trad. de l'anglais Dans les années 1960, Albert, un architecte, survit comme enseignant vacataire et vit dans le quartier d'Angel à Londres. Dans des écoles de plus en plus difficiles, il est confronté à une lutte incessante avec ses élèves, tout en pensant constamment à Jenny, son ancienne amie, dont il est toujours amoureux.
Quidam éditeur, 2009 184 p. ISBN 978-2-915018-31-8 Br. 20 € env. (janvier).

Romantiques : histoires de l'amour, Annette Mingels ; trad. de l'allemand Martine Rémon Seize histoires, dont deux se font l'écho d'histoires réelles et de relations tourmentées, les amours de J. Joyce et N. Barnacle et celles d'I. Duncan et du poète russe S. Essénine, font le récit de désirs et d'amours impossibles, de secrets et de mensonges et s'interrogent sur la possibilité d'aimer.
Quidam éditeur, 2009 224 p. ISBN 978-2-915018-32-5 Br. 20 € env. (février).

RAMSAY

Dernier train pour Istanbul, Ayşe Kulin ; trad. du turc Lorsque Selva, la fille d'un des derniers descendants de la lignée des pashas ottomans, tombe amoureuse de Rafael, un jeune homme juif, leurs familles vont tout faire pour les séparer et empêcher leur mariage. Ils s'enfuient et partent vivre en France, mais leur bonheur sera de courte durée. L'arrivée de la Seconde Guerre mondiale et du régime nazi va les happer...
Ramsay, 2009 448 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-84114-999-5 Br. 20 € env. (janvier).

PHILIPPE REY

Le scandale de la saison, Sophie Gee ; trad. de l'anglais Londres, ^{xviii}e siècle. Arabelle Fermor a deux prétendants : l'énigmatique mondain Lord Petre et l'écrivain Alexander Pope, en quête de succès. Elle souhaite trouver un mari mais surtout l'amour, qu'elle va découvrir auprès de l'écrivain devenu célèbre. Premier roman, s'inspirant d'une histoire vraie.
P. Rey, 2009 (Roman étranger) 336 p. ; 22 x 14 cm ISBN 978-2-84876-132-9 Br. 19 € env. (janvier).

Sacrificio, Giacomo Sartori ; trad. de l'italien Inspiré par un fait-divers, ce roman qui se déroule dans le Trentin, raconte le destin de jeunes gens, frappés par la noyade d'un de leurs amis, alors qu'ils traversaient ensemble un torrent en crue. Ils tentent de reconstruire leur vie, d'oublier cette tragédie, mais semblent dans l'alcool, la drogue et connaissent une vie amoureuse instable.
P. Rey, 2009 (Roman étranger) 160 p. ; 22 x 14 cm ISBN 978-2-84876-134-3 Br. 16 € env. (février).

RIVAGES

Voyage, Sterling Hayden ; trad. de l'américain Alain Bories Aux États-Unis, en 1896, la course à la présidentielle bat son plein. Un marin embarqué sur le *Neptune's Car* de la compagnie maritime Banning Blanchard, doit faire face aux maltraitances et aux meurtres et mène la révolte. Parallèlement, la fille de Blanchard embarque sur un yacht de plaisance vers le Japon. Un roman d'aventures de marins empreint de préoccupations politiques, sociales et morales.
Rivages, 2009 (Rivages-Littérature étrangère) 24 x 16 cm ISBN 978-2-7436-1931-2 Br. 24 € env. (janvier).

Résistances, Owen Sheers ; trad. de l'anglais (Pays de Galles) Bernard Hoepfner Au Pays de Galles en septembre 1944. Le débarquement en Normandie a échoué et les Allemands envahissent l'Angleterre. Dans une vallée isolée, cinq femmes constatent que leurs maris ont disparu : ils ont rejoint la Résistance. A Londres, la Wehrmacht envoie en mission dans la vallée cinq hommes. Les femmes sont d'abord méfiantes, puis une forme d'entraide s'installe peu à peu. (Premier roman.)
Rivages, 2009 (Rivages-Littérature étrangère) 24 x 16 cm ISBN 978-2-7436-1930-5 Br. 21,50 € env. (janvier).

BIBLIOGRAPHIE ROMANS ETRANGERS

La maison de la peste (titre provisoire), *Jim Crace* ; trad. de l'anglais *Marjorie Leynaud*

Dans une Amérique en proie aux pillards et aux maladies, d'où les survivants tentent de fuir, Franklin, un colosse timide abandonné par son frère et handicapé, rencontre Elizabeth, une femme atteinte d'un dérivé de la peste. Ensemble ils vont affronter la route et ses multiples dangers, et entamer un voyage initiatique parsemé d'embûches. Une histoire d'amour et d'apocalypse.
Rivages, 2009 (Rivages-Littérature étrangère) 24 x 16 cm ISBN 978-2-7436-1947-3 Br. 23 € env. (février).

La vie privée des arbres, *Alejandro Zambra* ; trad. de l'espagnol (Chili) *Denise Laroutis*

Julian a épousé Veronika, alors que Daniela la petite était déjà là. Un soir, en attendant le retour de Veronika, Julian raconte des histoires sur la vie privée des arbres à Daniela. Il lui raconte leur histoire, mais aussi celle de Daniela. Tout commence avec un gâteau commandé à une pâtisserie. Une vie mi-figue mi-raisin avec des histoires de désirs et d'épuisement, de rêve et de disparition.
Rivages, 2009 (Rivages-Littérature étrangère) 24 x 16 cm ISBN 978-2-7436-1951-0 Br. 12 € env. (février).

Le cryptographe, *Tobias Hill* ; trad. de l'anglais *Jean Vaché*

En l'an 2021, alors que l'argent dirige le monde, Anna Moore, une inspectrice des impôts, enquête sur les fraudes fiscales présumées du multimilliardaire John Law. Ce dernier est un surdoué de l'informatique, qui est parvenu à mettre au point le code inviolable de la monnaie virtuelle Soft Gold.
Rivages, 2009 (Bibliothèque étrangère) 17 x 11 cm ISBN 978-2-7436-1932-9 Br. 9 € env. (janvier).

La maison du Caire, *Samia Serageldin* ; trad. de l'américain *Rose-Marie Makino-Fayolle*

Ce roman autobiographique témoigne de l'histoire du xx^e siècle en Egypte. Un pays pris dans la tourmente, entre mouvement nationaliste et montée de l'islamisme. Samia Serageldin y dévoile, à travers le retour de Gigi au Caire après des années d'exil, la complexité d'une société patriarcale, et offre une réflexion sur le déracinement et le sentiment de l'appartenance.
Rivages, 2009 (Bibliothèque étrangère) 17 x 11 cm ISBN 978-2-7436-1933-6 Br. 9 € env. (janvier).

SALVATOR

A 7 km de Jérusalem, *Pino Farinotti* ; trad. de l'italien

A. Forte a 43 ans. Il travaille dans l'univers de la publicité. Il se retrouve totalement démuné lorsqu'il perd son travail et que sa femme le quitte. Un voyage pour Jérusalem, miraculeusement gagné, le conduit dans le village d'Emmaüs où il rencontre un homme dénommé Jésus. Après diverses péripéties, force est de constater qu'il est en présence de l'original. Commence alors un dialogue avec le fils de Dieu.
Salvator, 2009 220 p. ; 23 x 15 cm ISBN 978-2-7067-0536-6 Br. 19,50 € env. (février).

LÉO SCHEER

Que viva la musica !, *Andrés Caicedo* ; trad. de l'espagnol (Colombie) *Florent Soullot*

Roman d'initiation conçu comme une exploration d'une ville (Cali), d'une époque (les années 1960-1970) et de leurs excès. Ce roman n'est pas seulement une ode à la musique des années 1970 ou le manifeste d'une génération qui brûle tous les héritages dans un feu de joie. Il évoque aussi les ambiguïtés culturelles de la Colombie et plus largement de toute l'Amérique latine.
L. Scheer, 2009 250 p. ; 25 x 14 cm ISBN 978-2-7561-0164-4 Br. 17 € env. (février).

SEUIL

Le port de Tolède, *Anna Maria Ortese* ; trad. de l'italien *Françoise Lesueur, Claude Schmitt*

Au cours de la première moitié du xx^e siècle, à Naples représentée par la ville espagnole, l'histoire de Damasa, une jeune fille née dans une société fermée, énigmatique, injuste, est mêlée de récits autobiographiques et de poèmes de l'auteure. A une époque marquée par la guerre, Damasa et son monde n'auront aucune échappatoire même après la Libération.
Seuil, 2009 (Cadre vert) 564 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-02-098015-9 Br. 24,50 € env. (janvier).

Le ventre de Naples, *Valerie Parrella* ; trad. de l'italien *Dominique Vittoz*

Six portraits, un homme et cinq femmes, racontent Naples et la vie napolitaine évoluant dans des milieux sociaux divers, luttant contre la dérive, le chômage et la corruption.
Seuil, 2009 (Cadre vert) 176 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-02-096232-2 Br. 19 € env. (janvier).

Le septième voile, *Juan Manuel de Prada* ; trad. de l'espagnol *Gabriel Jaculli*

A la mort de sa mère, Julio Ballesteros découvre l'identité de son véritable père : Jules Tillon, un Français, héros de la Résistance portant le pseudonyme de Houdini, qui a délaissé la femme qu'il aimait. Son enquête aux multiples rebondissements le mène de la France occupée à l'Espagne franquiste et à l'Argentine d'aujourd'hui. Prix Biblioteca Breve 2007.
Seuil, 2009 (Cadre vert) 696 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-02-096636-8 Br. 24,50 € env. (janvier).

Julius Winsome, *Gérard Donovan* ; trad. de l'anglais *Georges-Michel Sarotte*

Julius Winsome, la cinquantaine, vit seul avec son chien Hobbes, dans un chalet isolé au cœur de la forêt du Maine. S'il possède un fusil légué par son père, qui le tenait lui-même de son grand-père anglais, il préfère la lecture à la chasse. La mort de son père, qu'il impute à un chasseur, déclenche chez lui des instincts meurtriers.
Seuil, 2009 (Cadre vert) 21 x 14 cm ISBN 978-2-02-095913-1 Br. 19,50 € env. (février).

La servante insoumise, *Jane Harris* ; trad. de l'anglais

Ecosse, 1863. Fuyant une mère indigne et un passé sordide, Bessie Buckley trouve une place de servante dans un manoir isolé auprès de lady Arabella Reid, jeune femme hypersensible. Les deux femmes esseulées vont nouer une

relation d'amitié aussi tendre que complexe. Dans un style alerte et argotique, Bessie fait le récit de son passé chargé et de ses rapports avec sa maîtresse. (Premier roman.)
Seuil, 2009 (Cadre vert) 21 x 14 cm ISBN 978-2-02-085877-9 Br. 23 € env. (février).

Chinatown, *Thûân* ; trad. du vietnamien *Cam Thi Doan*

Une jeune Vietnamiennne qui vit à Paris se trouve dans la métro, son fils de 12 ans endormi contre elle, lorsqu'un bagage suspect oblige la rame à s'arrêter. Elle se met alors à raconter dans un monologue son passé, de sa vie étiquée à Hanoï à la banlieue parisienne où elle enseigne l'anglais en passant par la Russie, et sa passion pour Thuy, un Chinois qu'elle n'a pas revu depuis onze ans.
Seuil, 2009 (Cadre vert) 21 x 14 cm ISBN 978-2-02-097823-1 Br. 19 € env. (février).

Le jardin dévasté, *Jorge Volpi* ; trad. de l'espagnol (Mexique) *Gabriel Jaculli*

Le narrateur vit entre le Mexique, l'Europe et les Etats-Unis. Parallèlement à lui, Leila, une jeune Iraquienne, se retrouve veuve dès le début de la guerre. Alors que sa fille est morte, elle décide de partir de Mossoul pour Kirkouk à la recherche de ses frères, les seuls membres de sa famille encore vivants. Elle reçoit l'aide d'un djinn rencontré sur le bord de la route.
Seuil, 2009 (Cadre vert) 21 x 14 cm ISBN 978-2-02-098591-8 Br. 18 € env. (février).

SINDBAD

Le jour dernier, *Racha Al-Amir* ; trad. de l'arabe (Liban) *Youssef Seddik*

Adressée à la femme qu'il aime, la confession d'un cheikh amoureux, victime d'une fatwa. Ce roman raconte la métamorphose d'un religieux musulman qui découvre, à 40 ans, l'amour et la sexualité, et acquiert du même coup une vision nouvelle du monde, de l'homme et de Dieu.
Sindbad, 2009 (Les littératures contemporaines) 260 p. ; 23 x 15 cm ISBN 978-2-7427-7419-7 Br. 22 € env. (février).

L'explosion, *Idris Ali* ; trad. de l'arabe (Egypte) *Hoda Fourcade*

A travers l'histoire cruelle de deux sous-officiers de l'armée égyptienne, ce roman démonte les rouages d'un système politique corrompu et corrupteur où la répression des gouvernants et la servitude volontaire des gouvernés se renforcent mutuellement.
Sindbad, 2009 (Les littératures contemporaines) 300 p. ; 23 x 14 cm ISBN 978-2-7427-7276-6 Br. 23 € env. (février).

STOCK

Aux enfers, *Kathryn Davis* ; trad. de l'américain *Alice Seelow*

Dans les années 1950, une famille de la petite bourgeoisie américaine dissimule sous l'apparence du bonheur les désaccords conjugaux, les angoisses et les obsessions maternelles, les rêves brisés des enfants. La maison où cette famille de Philadelphie s'installe a été à la fin du xx^e siècle celle d'Edwina Moss, experte dans l'art de bien tenir son intérieur. Leurs points de vue alternent.

Stock, 2009 (La cosmopolite) 200 p. ; 22 x 14 cm ISBN 978-2-234-06103-3 Br. 17,50 € env. (janvier).

Nous étions les Mulvaney, *Joyce Carol Oates* ; trad. de l'américain *Claude Seban*

Les Mulvaney vivent heureux dans leur ferme avec trois fils et une fille, Marianne. Mais le jour de la Saint-Valentin, en 1976, tout vole en éclats. Le benjamin, Judd, devenu journaliste, retrace l'histoire des siens : la désagrégation de la famille, la dureté de la société à l'égard des perdants et le parcours long et douloureux avant de parvenir à un nouvel équilibre.
Stock, 2009 (La cosmopolite) 608 p. ; 20 x 14 cm ISBN 978-2-234-06046-3 Br. 21 € env. (janvier).

Grand Manila, *Kjartn Flogstad* ; trad. du norvégien *Céline Romand-Monnier*

Ce roman décrit les destins, tout au long du xx^e siècle, d'ouvriers d'une fonderie de Sauda, propriété du groupe industriel Union Carbide, dans le sud de la Norvège. Ces gens vivent au rythme des machines, des réjouissances et des drames familiaux, voient leurs enfants partir pour de nouveaux horizons, mais sans s'affranchir vraiment de la tutelle d'Union Carbide.
Stock, 2009 (La cosmopolite) 456 p. ; 20 x 14 cm ISBN 978-2-234-06037-1 Br. 19 € env. (février).

ÉD. DES SYRTES

C'était ainsi..., *Iouri Tchirkov* ; trad. du russe, annoté et préf. *Luba Jurgenson*

Témoignage d'un adolescent de 15 ans qui raconte ses années d'enfermement. Condamné sur dénonciation pour activité contre-révolutionnaire, il est envoyé aux Solovki, symbole du système concentrationnaire soviétique, en 1935 puis est transféré à Oukhta sur le continent. Il y raconte les conditions des détenus, le froid, la faim, les travaux éreintants, et les rencontres qu'il a faites.
Ed. des Syrtes, 2009 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-84545-145-2 Br. 22 € env. (janvier).

Petite, allume un feu, *Martin Smaus* ; trad. du tchèque *Christine Lefrère*

La vie d'Andrejko Dunka, un jeune Tzigane voleur, depuis ses années d'errance à travers la Tchécoslovaquie et la perte de sa compagne et cousine. Faute de moyens, il est contraint d'abandonner son enfant et décide de repartir sur la route. (Premier roman, prix du Club du livre 2005.)
Ed. des Syrtes, 2009 (Littérature étrangère) 372 p. ; 23 x 14 cm ISBN 978-2-84545-145-2 Br. 21 € env. (février).

LAURENCE TEPER

La femme adultère, *Giuseppe Conte* ; trad. de l'italien

Cette fiction imagine la vie de la femme prise en flagrant délit d'adultère et sauvée de la lapidation par Jésus. Elle évoque ce qui se passe avant et après cet événement marquant.
L. Teper, 2009 ISBN 978-2-916010-33-5 Br. 20 € env. (janvier).

VERDIER

Dossier de l'attentat, *Alvaro Uribe* ; trad. de l'espagnol *Marie Cordoba*

Le 16 septembre 1897, lors du défilé militaire qui célèbre le 80^e anniversaire

de l'indépendance du Mexique, Arnulfo Arroyo tente d'assassiner le président Porfirio Diaz. Maîtrisé, il est lynché quelques heures plus tard dans de mystérieuses circonstances. Construit à partir du récit de cet événement trouvé dans les archives de l'écrivain F. Gamboa, ce roman mêle diverses formes narratives.
Verdier, 2009 (Otra memoria) ISBN 978-2-86432-569-7 Br. 15,50 € env. (février).

SABINE WESPIESER EDEUR

Au zénith, *Duong Thu Huong* ; trad. du vietnamien *Phuong Dang Tran*

Quatre intrigues se mêlent autour de l'histoire tragique d'Ho Chi Minh, père spirituel du Viêt Nam. Au début des années 1950, alors âgé de plus de 60 ans, il tombe éperdument amoureux de Xuan, une jeune montagnarde et fonde avec elle une famille. Mais lorsqu'il souhaite officialiser son union, ses anciens compagnons de combat s'y opposent. Xuan est exécutée et ses enfants cachés pour survivre.
S. Wespieser éditeur, 2009 700 p. ; 19 x 14 cm ISBN 978-2-84805-068-3 Br. 28 € env. (janvier).

XENIA

Le livre de Miloutine, *Danka Popovic* ; trad. du serbo-croate *Jean Descat*

De sa cellule, Miloutine, paysan serbe, retrace l'histoire de sa vie et tourne les grandes pages de l'histoire serbe : guerres balkaniques, après cinq siècles de domination ottomane, cataclysme de 1914-1918, disparition de la Yougoslavie en 1941 dans les fumées des camps de concentration et des massacres de masse, guerre civile entre royalistes et communistes.
Xenia, 2009 220 p. ; 21 x 15 cm ISBN 978-2-88892-066-3 Br. 18 € env. (janvier).

ZOÉ

Maurice et la poule, *Matthias Zschokke* ; trad. de l'allemand *Patricia Zurich*

Portrait de Berlin animé par des personnages un peu perdus et blessés par la vie. Le narrateur vit dans le quartier nord, là où débarquent des habitants de l'Est. De l'autre côté de la cloison, il entend jouer du violoncelle. Cela l'apaise mais il ne parvient pas à trouver le musicien à travers le dédale de son immeuble.
Zoé, 2009 220 p. ; 21 x 14 cm ISBN 978-2-88182-640-5 Br. 19 € env. (février).

ZULMA

El ultimo lector, *David Toscana* ; trad. de l'espagnol (Mexique) *François-Michel Durazzo*

Icamole, nord du Mexique. A sa grande stupefaction, Remigio remonte de son puits le corps d'une fillette et le cache. Il confie son secret à son père, Lucio, bibliothécaire qui cherche dans les romans une explication à cette histoire tragique. L'enquête de police varie au gré des révélations de Lucio, au point d'éveiller la curiosité de la mère de la fillette, une grande lectrice également.
Zulma, 2009 (Littérature étrangère) ISBN 978-2-84304-467-0 Br. 16,50 € env. (janvier).